2100118869

FR Pierrade Raclette Crêpier

CONSIGNES DE SECURITE
PRECAUTIONS IMPORTANTES

- Les dessins explicatifs sont imprimés sur la boîte d'emballage du produit.
- Utilisation, entretien, nettoyage et installation du produit : pour votre sécurité, merci de vous référer aux différents paragraphe de cette notice ou aux pictogrammes correspondants.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique.

Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie:
  - Dans les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
  - Dans les fermes,
  - Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
  - Dans les environnements de type chambres d'hôtes.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne doivent pas jouer avec l'appareil et utiliser l'appareil comme un jouet.
- ⚠ La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Dérouler entièrement le cordon.
- Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé .
- Produit avec cordon amovible : Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après vente.
- Produit avec cordon fixe : Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil ne doit pas être immergé. Ne jamais plonger dans l'eau l'appareil ni le boitier de commande ni le cordon.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont surveillés.
  Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Pour les appareils avec pierre:
  - Précaution pour le nettoyage de la pierre :
  Chaque pierre est un élément naturel unique. Plus ou moins perméable selon sa porosité, une pierre immergée dans l'eau pendant le nettoyage peut se fissurer ou éclater lors de la chauffe suivante sur l'appareil.
  Laver la pierre sous un filet d'eau courante en la frottant avec une éponge abrasive et l'essuyer.
  Eviter les détergents.
  Ne jamais plonger ou laisser tremper la pierre chaude ou froide dans l'eau.
  Ne jamais mettre la pierre au lave vaisselle.

A FAIRE
- Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.
- Les fumées de cuisson peuvent être dangereuses pour les animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux, Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.
- Lire attentivement les instructions de cette notice, communes aux différentes version suivant les accessoires livrés avec votre appareil et les garder à portée de main.
- Lors de la première utilisation, laver la ou les plaques ou la pierre .
- Veillez à ce que la plaque ou la pierre (selon modèle) soit stable et bien positionné sur la base de l'appareil.
- N'utiliser que la plaque ou la pierre fournie avec l'appareil ou acquis auprès du centre de service agréé.
- Pour éviter de détériorer la plaque ou la pierre ou la pierre :
  Utiliser celui ci uniquement sur le support pour lequel il a été conçu (ex : ne pas le mettre dans un four, sur le gaz ou une plaque électrique…).
- Produits avec plaques reversibles : vérifier que les deux faces de la plaque soient bien nettoyées avant utilisation Ne pas retourner la plaque en cours d'utilisation .
- Veillez à l'emplacement du cordon avec ou sans rallonge, prendre toutes les précautions nécessaires afin de ne pas gêner la circulation des convives autour de la table de telle sorte que personne ne s'entrave dedans.

A NE PAS FAIRE
- Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni…) ou sur un support de type nappe plastique.
- Ne jamais interposer de feuille d'aluminium ou tout autre objet sous la pierre ou la plaque, et entre le réflecteur et la résistance.
- Ne pas poser d'ustensile de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.
- Ne pas poser la plaque chaude ou la pierre sur une surface fragile ou sous l'eau.
- Ne jamais utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer afin de ne pas endommager la surface de cuisson (ex : revêtement antiadhésif, …….).
- **Pour les appareils à raclette :** Ne pas laisser les coupelles chauffer à vide.
  Pour les appareils avec pierre :
  - Ne jamais poser la pierre sur la résistance déjà chaude.
  - Veillez à ce que la pierre soit stable et bien positionnée sur la base de l'appareil.
  - N'utiliser que la pierre fourni avec l'appareil ou acquis auprès du centre de service agréé, et uniquement sur le support pour lequel il a été conçu.
  - Ne pas laisser l'appareil fonctionner à vide pendant plus de 30 minutes : la pierre deviendrait trop chaude pour une cuisson optimale.
  - Ne pas mettre au contact de la pierre des aliments acides tels que produits vinaigrés, moutardes, cornichon, pickles…
  - Ne jamais poser sur la pierre chaude d'objet, des aliments surgelés, congelés ou trop lourds.

CONSEILS / INFORMATIONS
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement,...).
- Tout aliment solide ou liquide entrant en contact avec les pièces marquées du logo ne peut être consommé.
- Lors de la première utilisation, un léger dégagement d'odeur ou de fumée peut se produire.
- **Pour les appareils avec pierre :**
  - Les petites fissures provoquées par la dilatation de la pierre sont naturelles et sans incidences sur le bon fonctionnement de l'appareil. Elles ne sont donc pas une cause de réclamation.
  - Après quelques utilisations, la pierre prend normalement une coloration plus sombre, indélébile.

UTILISATION
- Pour éviter toute dégradation de votre produit ne jamais réaliser de recettes flambées sur celui-ci.
- Pour conserver les qualités anti-adhésives (selon modèle) du revêtement, ne pas faire de cuisson en papillote.
- Ne pas couper directement sur la plaque (selon modèle).
- Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson (selon modèle), toujours utiliser une spatule plastique ou en bois.
- Produits avec housse de rangement : Avant chaque utilisation, les ustensiles, plaques de cuisson ou tout autre composant entrant en contact avec les aliments doivent être lavés.

APRES UTILISATION
- Après utilisation, placer le thermostat sur la position mini ou mettre l'interrupteur sur la position «0» (selon modèle), débrancher le cordon du secteur et laisser refroidir 1 heure.
- La résistance ne se nettoie pas. Si elle est vraiment sale, attendre son complet refroidissement et la frotter avec un chiffon sec.

ENVIRONNEMENT

Participons à la protection de l'environnement !
ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

NL

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

- Verklarende diagrammen zijn op de verpakking van het product te vinden.
- Bediening, onderhoud, reiniging en productinstallatie: voor uw veiligheid, raadpleeg de verschillende secties in deze handleiding en bekijk de overeenkomstige diagrammen.
- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is niet geschikt om in de volgende toepassingen gebruikt te worden, en de garantie geldt niet voor:
  - kantines voor personeel in winkels, kantoren en andere werkruimtes;
  - door gasten in hotels, motels en andere types van huisvesting;
  - bed & breakfasts.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht achter wanneer in werking.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden, of een gebrek aan ervaring en kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan van of instructies gekregen hebben over het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd altijd toezicht op kinderen zodat ze niet met het apparaat spelen en het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- ⚠ Tijdens de werking van het apparaat kan de temperatuur van de toegankelijke oppervlakken hoog oplopen.
- Verwijder alle verpakkingsmateriaal, stickers en andere accessoires van de binnen- of buitenkant van het apparaat.
- Wikkel het snoer volledig af.
- Als het gebruik van een verlengsnoer nodig is, controleer of het de gepaste constructie en vermogen heeft en geaard is.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact voorzien van een aarding.
- Zorg dat de elektrische voeding geschikt is voor het vermogen en de spanning die op de onderkant van het apparaat zijn vermeld.
- Gebruik geen externe timer of afzonderlijke afstandsbediening om dit apparaat te bedienen.
- Als uw apparaat met een afneembaar snoer is uitgerust: Als het snoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een speciaal snoer of assemblage dat bij een door Tefal erkend servicecentrum te verkrijgen is.
- Als uw apparaat met een vast snoer is uitgerust: Als het snoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een Tefal erkende hersteller of een gelijksoortig vakbekwaam persoon om elk gevaar te vermijden.
- Dompel het apparaat nooit in een vloeistof. Dompel het apparaat of het snoer nooit onder in water.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met beperkte fysische, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben indien ze gepaste instructies hebben gekregen zodat ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en op de hoogte zijn van de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengen. Kinderen mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan van een volwassene.
  Houd het apparaat en snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Voor apparaten met een steen:
  - Waarschuwingen over het reinigen van de steen:
  Elke steen is een uniek en natuurlijk materiaal. Deze kan meer of minder doordringbaar zijn afhankelijk van hoe poreus de steen is. Een steen die tijdens het reinigen in water wordt gedompeld kan tijdens de volgende opwarming van het apparaat barsten of breken.
  Was de steen onder stromend water, reinig het met een schuursponsje en veeg het vervolgens droog.
  Gebruik geen reinigingsmiddelen.
  Dompel de warme of koude steen nooit in water en laat het niet weken.
  Plaats de steen nooit in de vaatwasser.

WAT WEL
- Als een ongeval zich voordoet, spoel de brandwonden onmiddellijk met koud water en, indien nodig, raadpleeg een arts.
- Kookdampen kunnen gevaar opleveren voor dieren die een zeer gevoelig ademhalingsstelsel hebben, zoals vogels. We raden vogeleigenaars aan om hun vogels uit de buurt van het kookgebied te houden.
- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor latere raadpleging. De gebruiksaanwijzing geldt voor elke versie en is afhankelijk van de accessoires die met uw apparaat zijn meegeleverd.
- Voor ingebruikname, was de pla(a)t(en) of de steen.
- Zorg dat de plaat of de steen (afhankelijk van het model) stabiel en juist op het voetstuk van het apparaat is aangebracht.
- Gebruik alleen de steen of plaat (afhankelijk van het model) die met het apparaat is meegeleverd of bij een erkend servicecentrum is gekocht, en alleen op de houder waarvoor het is ontworpen.
- Om schade aan de bakplaat of steen te vermijden, gebruik het alleen op het apparaat waarvoor het is ontworpen (bijv. plaats het niet in een oven, op een gasbrander of elektrische kookplaat, etc.)
- Apparaten met omkeerbare platen: controleer of beide kanten van de platen schoon zijn voordat u ze gebruikt. Draai de huidige platen niet om wanneer in gebruik.
- Houd rekening met de locatie van het snoer, al dan niet met een verlengsnoer, zodat het de bewegingen van de personen rond de tafel niet belemmert en niemand per ongeluk over kan struikelen.

Wat niet
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht achter wanneer het onder stroom staat of in werking is.
- Om oververhitting van het apparaat te vermijden, plaats het niet in een hoek of tegen een wand.
- Plaats het apparaat niet rechtstreeks op een breekbaar oppervlak (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubilair, etc.) of op een zacht oppervlak zoals een theedoek.
- Plaats nooit aluminiumfolie of een ander voorwerp onder de plaat of de steen of tussen de reflector en het verwarmingselement.
- Laat nooit kookgerei op de bakplaten van het apparaat achter.
- Plaats de hete steen of plaat (afhankelijk van het model) niet op een delicaat oppervlak of in water.
- Gebruik geen metalen schuursponsjes of een agressief reinigingsmiddel om schade aan het bakoppervlak (bijv. antiaanbaklaag,...) te vermijden.
- **Voor raclette-apparaten:** Laat de individuele pannetjes niet opwarmen wanneer ze leeg zijn.
  Voor apparaten met een steenplaat:
  - Plaats de steen nooit op een warm verwarmingselement.
  - Zorg dat de steen stabiel en juist op het voetstuk van het apparaat is aangebracht.
  - Gebruik alleen de steen die met het apparaat is meegeleverd of bij een erkend servicecentrum is gekocht, en alleen op de houder waarvoor het is ontworpen.
  - Laat het apparaat niet langer dan 30 minuten ingeschakeld zonder het te gebruiken. De steen zal te warm zijn, waardoor de levensmiddelen niet optimaal bereid zullen worden.
  - Breng geen zure levensmiddelen, zoals levensmiddelen in azijn, mosterd, augurken, etc. op de steen aan, deze zullen de steen beschadigen.
  - Breng geen bevroren of zware levensmiddelen op de hete steen aan.

Advies / informatie
- Dit apparaat is voor uw veiligheid in overeenstemming met alle geldende normen en voorschriften (Richtlijn inzake laagspanning, elektromagnetische compatibiliteit, materialen die met voedsel in aanraking komen, milieu,...).
- Elk vast of vloeibaar levensmiddel dat met de delen, die met het logo zijn gemarkeerd, in aanraking komen mogen niet worden opgegeten.
- Bij ingebruikname kan er tijdens de eerste minuten een lichte geur en een beetje rook worden afgegeven, dit is normaal en verdwijnt snel.
- **Voor apparaten met een steenplaat:**
  - Barstjes en scheurtjes kunnen door het uitbreiden van de steen waarneembaar zijn. Dit is normaal en heeft geen negatieve invloed op de werking van het apparaat. Dit is aldus geen reden om de steen te vervangen.
  - De steen zal na enkele keren van gebruik een permanente donkere en diepere kleur hebben.

GEBRUIK
- Om schade aan uw product te vermijden, bereid nooit geflambeerde gerechten met dit apparaat.
- Om de antiaanbaklaag niet te beschadigen, bereid geen levensmiddelen in aluminiumfolie (afhankelijk van het model).
- Snij nooit levensmiddelen rechtstreeks op de platen (afhankelijk van het model).
- Om de buitenlaag van de bakplaat te beschermen (afhankelijk van het model), gebruik altijd een kunststof of houten spatel.
- Apparaat met een opbergtas: Voor elk gebruik, was alle onderdelen en productaccessoires die met levensmiddelen in aanraking komen.

NA GEBRUIK
- Plaats de thermostaat op de laagste stand of stel de schakelaar in op de stand 0. Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat 1 uur afkoelen.
- Het is niet nodig om het verwarmingselement schoon te maken. Als het echter zeer vuil is, wacht totdat het is afgekoeld en veeg schoon met een droge doek.

MILIEU

Denk aan het milieu!
ⓘ Uw apparaat bevat waardevol materiaal dat herwonnen of gerecycled kan worden.
➲ Breng het naar een lokaal inzamelpunt.

DE

SICHERHEITSHINWEISE
WICHTIGE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Erklärende Abbildungen finden Sie auf der Verpackung des Produktes.
- Verwendung, Pflege, Reinigung und Installation des Produktes: Lesen Sie zu Ihrer Sicherheit die verschiedenen Abschnitte dieser Bedienungsanleitung und beachten Sie die entsprechenden Abbildungen.
- Dieses Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt.

Es ist nicht für den Gebrauch in den folgenden Einsatzbereichen bestimmt und die Garantie ist nicht gültig für:
  - Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  - Landwirtschaftlichen Anwesen;
  - Benutzung durch Gäste in Hotels, Motels und anderen Unterkünften;
  - Pensionsähnliche Umgebungen.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist.
- Dieses Gerät ist nicht dazu geeignet, von Personen (einschließlich Kindern) mit körperlichen, sensorischen oder mentalen Behinderungen oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder haben eine Einweisung in die Benutzung des Gerätes von einem für ihre Sicherheit verantwortlichen Erwachsenen erhalten.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen und es nicht als Spielzeug verwenden.
- ⚠ Die Temperaturen der zugänglichen Flächen können während des Betriebs des Gerätes sehr hoch sein.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, Aufkleber oder anderes Zubehör von der Innen- und Außenseite des Gerätes.
- Wickeln Sie das Stromkabel vollständig ab.
- Wenn die Benutzung eines Verlängerungskabels erforderlich ist, achten Sie darauf, dass seine Nennleistung und Ausführung für die Benutzung mit diesem Gerät geeignet sind. Das Verlängerungskabel muss zudem geerdet sein.
- Das Gerät sollte nur mit einer geerdeten Netzsteckdose verbunden werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung mit der an der Unterseite des Gerätes angegebenen Nennleistung und Spannung kompatibel ist.
- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, mithilfe eines externen Timers oder eines separaten Fernbedienungssystems betrieben zu werden.
- Falls Ihr Gerät mit einem abnehmbaren Stromkabel versehen ist: Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein Spezialkabel oder -kabeleinheit ersetzt werden, die Sie bei einem Tefal-Vertragskundendienst erhalten.
- Falls Ihr Gerät mit einem festen Stromkabel versehen ist: Zur Vermeidung von Gefahren dürfen beschädigte Stromkabel nur von einem Tefal-Vertragskundendienst oder von Personen mit vergleichbarer Qualifikation ausgewechselt werden.
- Tauchen Sie das Gerät auf keinen Fall in Flüssigkeiten. Tauchen Sie das Gerät oder sein Stromkabel niemals in Wasser.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Gerätes unterwiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Die Reinigung und vom Benutzer auszuführende Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden; es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt.
  Halten Sie das Gerät und sein Stromkabel außer Reichweite von Kindern unter acht Jahren.
- Für Geräte mit Stein:
  - Warnhinweise zur Reinigung des Steins:
  Das natürliche Material jedes Steins ist einzigartig. Es kann je nach Porosität des Steins mehr oder weniger durchlässig sein. Ein Stein, der zum Reinigen in Wasser getaucht wird, kann zersplittern oder brechen, wenn er das nächste Mal auf dem Gerät erhitzt wird.
  Waschen Sie den Stein unter laufendem Wasser, reiben Sie ihn mit einem scheuernden Schwamm ab und trocknen Sie ihn ab.
  Benutzen Sie keine Reinigungsmittel.
  Legen Sie niemals einen heißen oder kalten Stein in Wasser oder weichen Sie ihn in Wasser ein.
  Stellen Sie den Stein niemals in die Geschirrspülmaschine.

ZU BEACHTEN
- Lassen Sie im Falle eines Unfalls sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und suchen Sie gegebenenfalls einen Arzt auf.
- Kochdämpfe können für Tiere, wie beispielsweise Vögel, die ein besonders empfindliches Atmungssystem haben, gefährlich sein. Wir raten Vogelbesitzern, ihre Tiere von dem Kochbereich fernzuhalten.
- Lesen Sie die Anleitungen in dieser Bedienungsanleitung aufmerksam durch und haben Sie sie griffbereit. Sie gelten für jede Version je nach Zubehör, das mit Ihrem Gerät geliefert wird.
- Waschen Sie vor der ersten Benutzung die Platte(n) oder den Stein ab.
- Achten Sie darauf, dass die Platte oder der Stein (je nach Modell) fest und korrekt auf der Gerätebasis positioniert ist.
- Benutzen Sie nur den Stein oder die Platte (je nach Modell), der bzw. die mit dem Gerät geliefert oder bei einem Vertragskundendienst gekauft wurde und nur auf der hierzu entwickelten Unterlage.
- Um zu verhindern, dass die Backplatte oder der Stein beschädigt wird, benutzen Sie die Platte bzw. den Stein nur mit dem Gerät, für den die Platte bzw. der Stein vorgesehen ist (z. B. nicht in einen Ofen schieben, auf das Kochfeld eines Gasherdes oder eine elektrische Kochplatte legen usw.).
- Geräte mit beidseitig nutzbaren Platten: Achten Sie darauf, dass beide Seiten der Platten vor dem Gebrauch gut gereinigt werden. Drehen Sie die aktuell benutzte Platte nicht während des Betriebs.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel - mit oder ohne Verlängerungskabel - so platziert wird, dass es andere am Tisch sitzende Personen nicht stört und nicht zur Stolperfalle wird.

ZU VERMEIDEN
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es mit der Steckdose verbunden oder in Betrieb ist.
- Um zu verhindern, dass das Gerät sich überhitzt, stellen Sie es nicht in eine Ecke oder an eine Wand.
- Stellen Sie das Gerät niemals direkt auf eine empfindliche Fläche (Glastisch, Tischdecke, lackierte Möbel usw.) oder eine weiche Oberfläche, wie zum Beispiel ein Geschirrhandtuch.
- Legen Sie niemals Aluminiumfolie oder andere Gegenstände unter die Platte oder den Stein oder zwischen Reflektor und Heizelement.
- Legen Sie keine Kochutensilien auf die Grillplatten des Gerätes.
- Legen Sie den heißen Stein oder die heiße Platte (je nach Modell) nicht auf eine empfindliche Fläche oder in Wasser.
- Verwenden Sie keine metallischen Topfreiniger oder andere scheuernde Reinigungsmittel, um Beschädigungen an der Kochfläche zu vermeiden (z. B. Antihaftbeschichtung ...).
- **Für Raclette-Geräte:** Erhitzen Sie die einzelne Pfännchen nicht, wenn sie leer sind.
  Für Geräte mit einer Steinplatte:
  - Legen Sie den Stein niemals auf das warme Heizelement.
  - Achten Sie darauf, dass der Stein fest und korrekt auf der Gerätebasis positioniert ist.
  - Benutzen Sie nur den Stein, der mit dem Gerät geliefert oder bei einem Vertragskundendienst gekauft wurde und nur auf der hierzu entwickelten Basis.
  - Lassen Sie das Gerät nicht länger als 30 Minuten ohne Lebensmittel darauf laufen. Der Stein wird zu heiß und es können keine optimalen Grillergebnisse erzielt werden.
  - Schützen Sie den Stein vor Kontakt mit säurehaltigen Lebensmitteln wie Essig, Senf, sauren Gurken, eingelegtes Gemüse usw., da diese den Stein beschädigen würden.
  - Legen Sie keine tiefgekühlten oder schweren Lebensmittel auf den warmen Stein.

Tipps/Informationen
- Zu Ihrer Sicherheit erfüllt dieses Gerät alle anwendbaren Normen und Vorschriften (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Kompatibilität, lebensmittelechte Werkstoffe, Umwelt ...).
- Feste oder flüssige Lebensmittel, die mit den mit dem Logo gekennzeichneten Teilen in Berührung kommen, sollten nicht verzehrt werden.
- Bei der ersten Benutzung kann sich während der ersten Minuten ein leichter Geruch und etwas Rauch entwickeln. Dies ist völlig normal und wird sich rasch verflüchtigen.
- **Für Geräte mit einer Steinplatte:**
  - Kleine Risse oder Spalten entstehen aufgrund der Ausdehnung des Steins und sind natürlich. Sie beeinträchtigen nicht die Funktionsfähigkeit des Gerätes. Sie sind daher kein Grund zum Ersetzen der Platte.
  - Nachdem das Gerät einige Male benutzt wurde, verdunkelt sich die Farbe des Steins dauerhaft.

BENUTZUNG
- Um Beschädigungen am Produkt zu vermeiden, flambieren Sie unter keinen Umständen Speisen auf dem Gerät.
- Um die Antihaftwirkung der Beschichtung zu bewahren, garen Sie keine Lebensmittel in Aluminiumfolie (je nach Modell).
- Schneiden Sie unter keinen Umständen Lebensmittel direkt auf den Platten (je nach Modell).
- Benutzen Sie zum Schutz der Beschichtung auf der Kochplatte (je nach Modell) immer einen Kunststoff- oder Holzspatel.
- Geräte mit Aufbewahrungsbeutel: Vor jedem Gebrauch müssen alle Komponenten und Zubehörteile des Produktes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen werden, abgewaschen werden.

NACH DEM GEBRAUCH
- Stellen Sie den Temperaturregler auf die niedrigste Stufe oder stellen Sie den Schalter auf 0. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät etwa eine Stunde lang abkühlen.
- Das Heizelement darf nicht gereinigt werden. Wenn es sehr verschmutzt ist, warten Sie bis das Gerät komplett abgekühlt ist, und wischen Sie das Heizelement mit einem trockenen Tuch ab.

UMWELT

Umweltschutz hat Priorität!
ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die zurückgewonnen oder recycelt werden können.
➲ Geben Sie es deshalb bei einer Sammelstelle in Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

IT

ISTRUZIONI DI SICUREZZA
PRECAUZIONI IMPORTANTI

- Sulla confezione del prodotto sono riportate illustrazioni esplicative.
- Funzionamento, manutenzione, pulizia e installazione del prodotto: per motivi di sicurezza, consultare le diverse sezioni di questo manuale e le illustrazioni corrispondenti.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico.

Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato nei seguenti ambiti, pena l'annullamento della garanzia:
  - cucine riservate al personale di negozi, uffici o altri ambienti professionali;
  - case coloniche;
  - stanze di alberghi, motel e altri edifici residenziali;
  - camere in affitto e altri ambienti analoghi.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è in funzione.
- Questo apparecchio non deve essere usato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ⚠ La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio, gli adesivi o altri accessori dall'interno e dall'esterno dell'apparecchio.
- Svolgere completamente il cavo di alimentazione.
- Se è necessario utilizzare una prolunga elettrica, assicurarsi che sia di sezione e potenza corrette e dotata di messa a terra.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa di corrente dotata di messa a terra.
- Assicurarsi che la rete elettrica sia compatibile con la potenza e il voltaggio indicati sulla parte inferiore dell'apparecchio.
- Questo apparecchio non è progettato per essere attivato tramite timer esterni o telecomandi separati.
- Se l'apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione removibile: se è danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito con un cavo o un gruppo speciale disponibile presso un centro di assistenza autorizzato Tefal.
- Se l'apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione fisso: se è danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito presso un centro di assistenza autorizzato Tefal o da un tecnico qualificato per evitare pericoli.
- Non immergere l'apparecchio in alcun tipo di liquido. Non immergere l'apparecchio o il cavo di alimentazione nell'acqua.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati. Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni di età e siano supervisionati.
  Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- Per gli apparecchi dotati di pietra ollare
  - Avvertenza relativa alla pulizia della pietra ollare:
  Ogni pietra ollare è un materiale naturale unico. Può essere più o meno permeabile a seconda di quanto è porosa la pietra. Se la pietra viene immersa nell'acqua durante la pulizia, potrebbe incrinarsi o rompersi al successivo riscaldamento sull'apparecchio.
  Lavare la pietra sotto l'acqua corrente, strofinarla con una spugna abrasiva e asciugarla.
  Non usare detergenti.
  Non immergere la pietra, calda o fredda, nell'acqua e non lasciarla a mollo.
  Non lavare la pietra in lavastoviglie.

Che cosa fare
- In caso di ustione, risciacquare immediatamente la parte lesa con acqua fredda e contattare un medico se necessario.
- I vapori di cottura possono essere nocivi per gli animali dotati di un sistema respiratorio particolarmente sensibile, ad esempio gli uccelli. Si raccomanda ai proprietari di uccelli di tenerli lontani dall'area di cottura.
- Leggere attentamente le istruzioni riportate in questo manuale e tenerle a portata di mano. Si applicano a ogni versione dell'apparecchio, a seconda degli accessori inclusi.
- Prima del primo utilizzo, lavare le piastre o la pietra ollare.
- Assicurarsi che la piastra o la pietra (a seconda del modello) sia stabile e posizionata correttamente sulla base dell'apparecchio.
- Usare esclusivamente la piastra o la pietra (a seconda del modello) inclusa con l'apparecchio o acquistata presso un centro di assistenza autorizzato, ed esclusivamente sul supporto per cui è progettata.
- Per evitare danni alla piastra o alla pietra, usarla esclusivamente con l'apparecchio per cui è stata progettata (ad es., non collocarle in forni, su fornelli o su piastre a convezione, ecc.).
- Apparecchi con piastre reversibili: verificare che entrambi i lati delle piastre siano puliti prima dell'uso. Non ruotare le piastre mentre l'apparecchio è in funzione.
- Prestare attenzione alla posizione del cavo di alimentazione, con o senza prolunga, affinché non sia d'intralcio al movimento delle altre persone intorno al tavolo e che nessuno possa inciamparvi.

Che cosa non fare
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato alla presa di corrente o è in funzione.
- Per evitare che l'apparecchio si surriscaldi, non posizionarlo in un angolo o sotto un pensile.
- Non posizionare l'apparecchio direttamente su superfici fragili (tavoli in vetro, tovaglie, mobili laccati, ecc.) o morbide (strofinacci, ecc.).
- Non posizionare pellicole in alluminio o altri oggetti sotto la piastra o la pietra o tra il riflettore e l'elemento riscaldante.
- Non lasciare utensili da cottura sulle superfici di cottura dell'apparecchio.
- Non posizionare la piastra o la pietra calda (a seconda del modello) su superfici fragili o in acqua.
- Non usare spugnette metalliche o detergenti abrasivi per evitare di danneggiare il rivestimento antiaderente della superficie di cottura.
- **Per gli apparecchi con raclette:** non lasciare che i vassoi individuali si riscaldino quando sono vuoti.
  Per gli apparecchi dotati di pietra ollare
  - Non posizionare la pietra sull'elemento riscaldante caldo.
  - Assicurarsi che la pietra sia stabile e posizionata correttamente sulla base dell'apparecchio.
  - Usare esclusivamente la pietra inclusa con l'apparecchio o acquistata presso un centro di assistenza autorizzato, ed esclusivamente sul supporto per cui è progettata.
  - Non lasciare l'apparecchio in funzione quando è vuoto per più di 30 minuti. La pietra diventa troppo calda per una cottura ottimale.
  - Non posizionare la pietra a contatto con alimenti acidi come quelli a base di aceto, senape, cetriolini sottaceto, sottaceti, ecc. perché possono danneggiare la pietra.
  - Non posizionare alimenti surgelati o pesanti sulla pietra calda.

Suggerimenti e informazioni
- Per motivi di sicurezza, l'apparecchio è conforme a tutti gli standard e le normative applicabili (direttiva Bassa tensione, Compatibilità elettromagnetica, Materiali a contatto con gli alimenti, Ambiente, ecc.).
- Gli alimenti solidi o liquidi che entrano a contatto con le parti indicate dal simbolo non devono essere consumati.
- Al primo utilizzo, l'apparecchio potrebbe emettere un leggero odore e una scia di fumo durante i primi minuti. È un fenomeno normale che scomparirà rapidamente.
- **Per gli apparecchi dotati di pietra ollare**
  - Eventuali piccole incrinature sono dovute all'espansione della pietra; è un fenomeno naturale che non influisce sul funzionamento dell'apparecchio. Pertanto non sono motivo di sostituzione.
  - Dopo qualche utilizzo, la pietra diventerà permanentemente di un colore più scuro.

UTILIZZO
- Per evitare di danneggiare il prodotto, non preparare ricette flambé con questo apparecchio.
- Per preservare le proprietà antiaderenti del rivestimento, non cuocere alimenti avvolti nell'alluminio (a seconda del modello).
- Non tagliare gli alimenti direttamente sulle piastre (a seconda del modello).
- Per proteggere il rivestimento della piastra di cottura (a seconda del modello), usare una spatola in plastica o legno.
- Apparecchi dotati di custodia protettiva: prima di ogni utilizzo, lavare tutti i componenti e gli accessori che entrano a contatto con gli alimenti.

DOPO L'USO
- Ruotare il termostato sulla posizione minima o impostare l'interruttore sulla posizione 0. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e lasciare che l'apparecchio si raffreddi per 1 ora.
- Non pulire l'elemento riscaldante. Se è molto sporco, attendere che si sia raffreddato e pulirlo con un panno asciutto.

PROTEZIONE AMBIENTALE

Salvaguardiamo l'ambiente!
ⓘ L'apparecchio contiene materiali utili che possono essere recuperati o riciclati.
➲ Portarlo presso un apposito centro di raccolta affinché venga riciclato.

ES

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
PAUTAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- En el embalaje del producto encontrará diagramas explicativos.
- Funcionamiento, mantenimiento, limpieza e instalación del producto: por su seguridad, consulte los diferentes apartados de este manual y los diagramas correspondientes.
- Este aparato ha sido diseñado únicamente para uso doméstico.

Por lo tanto, no deberá utilizarse para ninguna otra aplicación y la garantía no tendrá validez si se utiliza en los siguientes entornos:
  - Cocinas para uso del personal en tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
  - Granjas;
  - Para uso de clientes en hoteles, hostales y otros entornos de tipo residencial;
  - Fondas, casas de huéspedes y pensiones.
- No deje nunca el aparato sin vigilancia durante el uso.
- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con la experiencia o los conocimientos necesarios, a menos que estén supervisados o hayan recibido instrucciones referentes a su utilización por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Deberá supervisarse a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato y de que no lo utilicen como juguete.
- ⚠ La superficie accesible puede estar a alta temperatura cuando el aparato esté en funcionamiento.
- Quite todos los elementos del embalaje, adhesivos u otros accesorios del interior o del exterior del aparato.
- Desenrolle completamente el cable de alimentación.
- Si es necesario utilizar un cable alargador, asegúrese de que tenga la potencia nominal y el diseño adecuados, con conexión a tierra.
- El aparato solo debe enchufarse a una toma de corriente con conexión a tierra.
- Compruebe que la alimentación eléctrica sea compatible con la potencia nominal y la tensión indicadas en la parte de abajo del aparato.
- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado junto con un temporizador externo o un sistema separado de control a distancia.
- Si el aparato está equipado con un cable de alimentación que se puede quitar: En caso de que el cable de alimentación esté dañado, deberá sustituirse por un cable de alimentación especial o un conjunto, disponible a través de un centro de servicio técnico autorizado por Tefal.
- Si el aparato está equipado con un cable de alimentación fijo: Si el cable de alimentación está dañado, deberá cambiarlo un agente de servicio técnico autorizado por Tefal o una persona con una cualificación similar, con el fin de evitar peligros.
- No sumerja nunca el aparato en ningún líquido. No sumerja nunca en agua el aparato ni su cable de alimentación.
- Este aparato pueden utilizarlo niños que tengan más de 8 años, así como personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia y conocimientos, si son supervisados o instruidos sobre el uso seguro del aparato, y comprenden los peligros que implica. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños, a menos que tengan más de 8 años de edad y sean supervisados por un adulto.
  Mantenga el aparato, así como su cable de alimentación, fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Para aplicaciones con piedra:
  - Advertencia sobre la limpieza de la piedra:
  Cada piedra es un material natural único. Puede ser más o menos permeable, dependiendo de lo porosa que sea la piedra. Si se sumerge la piedra en agua durante la limpieza, podría agrietarse o romperse la próxima vez que se caliente en el aparato.
  Lave la piedra con agua corriente, frotándola con una esponja abrasiva, y séquela.
  Evite los detergentes.
  Nunca ponga la piedra caliente o fría en agua ni la deje a remojo.
  No meta nunca la piedra en el lavavajillas.

LO QUE HAY QUE HACER
- Si se produce un accidente, enjuague la quemadura inmediatamente con agua fría y llame a un médico en caso necesario.
- El humo de la cocción puede ser peligroso para los animales que tengan un sistema respiratorio especialmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los mantengan alejados de la zona de cocción.
- Lea atentamente las instrucciones de este folleto y guárdelas a mano. Son aplicables a todas las versiones, dependiendo de los accesorios que se incluyan con el aparato.
- Antes del primer uso, lave la(s) placa(s) o la piedra.
- Asegúrese de que la placa o la piedra (dependiendo del modelo) esté estable y bien colocada sobre la base del aparato.
- Utilice solo la piedra o la placa (dependiendo del modelo) que se suministra con el aparato o que haya adquirido en un centro de servicio técnico autorizado, y solo sobre el soporte para el que ha sido diseñada.
- Para evitar que se dañe, utilice la placa de cocción o la piedra solo en este aparato para el que ha sido diseñada (por ejemplo, no las meta en el horno y no las ponga sobre un quemador de gas ni sobre una placa de cocina eléctrica, etc.).
- Aparatos con placas reversibles: compruebe que los dos lados de las placas estén bien limpios antes de usarlas. No gire las placas cuando se estén utilizando.
- Tenga cuidado con el lugar en el que coloca el cable de alimentación, con o sin cable alargador, de modo que no obstaculice el movimiento de otras personas alrededor de la mesa, y de forma que no se pueda tropezar con él.

LO QUE HAY QUE EVITAR
- No deje nunca el aparato sin vigilancia cuando esté enchufado o en uso.
- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina ni contra una pared.
- No instale nunca el aparato directamente sobre una superficie frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado, etc.) ni sobre una superficie blanda, como un paño de cocina.
- No ponga nunca una lámina de aluminio ni ningún otro objeto debajo de la placa o de la piedra, ni entre el reflector y el elemento.
- No coloque nunca utensilios de cocina sobre las placas de cocción del aparato.
- No ponga la placa o la piedra caliente (dependiendo del modelo) sobre una superficie delicada ni dentro del agua.
- No utilice estropajos abrasivos metálicos ni productos de limpieza abrasivos, para evitar que se dañe la superficie de cocción (por ejemplo, antiadherente).
- **Para raclettes:** No deje que las bandejas individuales se calienten estando vacías.
  Para aparatos con placa de piedra:
  - No ponga nunca la piedra sobre el elemento calentador cuando esté caliente.
  - Asegúrese de que la piedra esté estable y bien colocada sobre la base del aparato.
  - Utilice solo la piedra que se suministra con el aparato o que haya adquirido en un centro de servicio técnico autorizado, y solo sobre el soporte para el que ha sido diseñada.
  - No deje el aparato en funcionamiento estando vacío durante más de 30 minutos. La piedra se calentaría demasiado para la cocción óptima.
  - No deje que la piedra entre en contacto con alimentos ácidos, como productos con vinagre, mostaza, pepinillos en vinagre, encurtidos, etc., ya que podrían dañarla.
  - No coloque sobre la piedra caliente alimentos congelados o pesados.

Consejo/información
- Por su seguridad, este aparato cumple todas las normas y leyes aplicables (Directiva sobre baja tensión, compatibilidad electromagnética, materiales aptos apara alimentos, medio ambiente…).
- Los alimentos sólidos o líquidos que entren en contacto con las piezas marcadas con el símbolo no deben consumirse.
- La primera vez que se utilice, es posible que se produzca un ligero olor y un poco de humo durante unos minutos. Esto es normal y desaparecerá rápidamente.
- **Para aparatos con placa de piedra:**
  - Las pequeñas grietas o fisuras se deben a la expansión de la piedra. Son naturales y no afectan al funcionamiento del aparato. Por tanto, no son un motivo de sustitución.
  - Después de algunos usos, la piedra adquirirá permanentemente un color más oscuro y profundo.

MODO DE EMPLEO
- Para evitar que el producto se dañe, no lo utilice nunca para hacer recetas de flambeados.
- Para mantener las propiedades antiadherentes del recubrimiento, no cocine los alimentos sobre lámina de aluminio (dependiendo del modelo).
- No corte nunca los alimentos directamente sobre las placas (dependiendo del modelo).
- Para proteger la placa de cocción (dependiendo del modelo), utilice siempre una espátula de plástico o de madera.
- Aparatos con bolsa de almacenamiento: Antes de cada uso, hay que lavar todos los componentes y los accesorios del producto que entren en contacto con los alimentos.

DESPUÉS DEL USO
- Ponga el termostato en la posición mínima o ponga en interruptor en la posición 0. Saque el enchufe de la toma de corriente y deje que el aparato se enfríe durante 1 hora.
- No debe limpiarse el elemento calentador. Si estuviese muy sucio, espere hasta que se haya enfriado y límpielo con un paño seco.

INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL

¡La protección del medio ambiente es primordial!
ⓘ Su aparato incluye materiales valiosos que pueden recuperarse o reciclarse.
➲ Llévelo al final de su vida útil a un centro de recogida selectiva específico.

PT

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
NOTAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- Pode encontrar imagens explicativas na caixa do produto.
- Utilização, manutenção, limpeza e instalação do produto: Para sua segurança, consulte as diferentes secções deste manual e as respetivas imagens.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.

O aparelho não foi criado para ser utilizado nos seguintes casos que não são abrangidos pela garantia:
  - Nas zonas de alimentação reservadas aos funcionários nas lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
  - Casas de quinta,
  - Por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de caráter residencial,
  - Ambientes do tipo residenciais com pequeno-almoço.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando estiver em utilização.
- Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimentos, exceto se forem supervisionadas ou instruídas relativamente ao uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças deverão ser supervisionadas para se certificar de que não brincam com o aparelho e que não o usam como brinquedo.
- ⚠ As temperaturas da superfície acessível podem ser elevadas durante o funcionamento do aparelho.
- Retire todos os artigos da embalagem, autocolantes ou outros acessórios, quer no interior, quer no exterior do aparelho.
- Desenrole por completo o cabo de alimentação alimentação.
- Se for necessário usar uma extensão, certifique-se de que é adequada e que tem ligação à terra.
- O aparelho só deverá ser ligado a uma tomada com ligação à terra.
- Certifique-se de que a alimentação elétrica é compatível com a potência nominal e voltagem indicadas por baixo do aparelho.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado com um temporizador externo ou um sistema de comando à distância em separado.
- Se o seu aparelho vier com um cabo de alimentação amovível: Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um cabo especial ou conjunto disponibilizado pela Tefal ou por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Se o seu aparelho vier com um cabo de alimentação fixo: Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pela Tefal, um Serviço de Assistência Técnica autorizado ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- Nunca coloque o aparelho dentro de qualquer líquido. Nunca coloque o aparelho nem o cabo de alimentação dentro de água.
- Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas a utilizar o aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos. A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas por um adulto.
  Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- Para aparelhos com pedra:
  - Aviso acerca da limpeza da pedra:
  Cada pedra é um material natural único. Pode ser mais ou menos permeável, dependendo da sua porosidade. Uma pedra colocada dentro de água durante a limpeza pode rachar ou partir da vez seguinte que for aquecida no aparelho.
  Lave a pedra em água corrente, esfregando com uma esponja abrasiva e secando.
  Evite detergentes.
  Nunca coloque a pedra fria ou quente dentro de água, nem a deixe a embeber.
  Nunca coloque a pedra dentro da máquina de lavar loiça.

A FAZER
- Se ocorrer um acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e contacte um médico, se necessário.
- Os fumos da cozedura podem ser perigosos para os animais que tenham um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los da área onde cozinhar.
- Leia com atenção as instruções neste folheto e guarde-as para futuras utilizações. Aplicam-se a todas as versões, dependendo dos acessórios que forem fornecidos com o seu aparelho.
- Antes da primeira utilização, lave as placas ou a pedra.
- Certifique-se de que a placa ou a pedra (consoante o modelo) está estável e bem posicionada na base do aparelho.
- Use apenas a pedra ou placa (consoante o modelo) que for fornecida com o aparelho ou adquirida num Serviço de Assistência Técnica autorizado, e apenas no suporte criado para o efeito.
- Para evitar danos na placa de aquecimento ou na pedra, use-a apenas no aparelho para o qual foi concebido (não a coloque num forno, fogão a gás ou placa elétrica, etc.).
- Aparelhos com placas reversíveis: Verifique se ambos os lados da placa estão bem limpos antes da utilização. Não vire as placas durante a utilização.
- Tenha cuidado com o local do cabo de alimentação, com ou sem extensão, para não perturbar o movimento dos outros em redor da mesa, e para que ninguém tropece nele.

A NÃO FAZER
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando estiver ligado ou em utilização.
- Para evitar que o aparelho sobreaqueça, não o coloque num canto ou contra uma parede.
- Nunca coloque o aparelho diretamente numa superfície frágil (mesa de vidro, toalha de mesa, mobiliário envernizado, etc.) ou numa superfície suave.
- Nunca coloque papel de alumínio nem outros objetos por baixo da placa ou da pedra, ou entre o refletor e a resistência.
- Nunca deixe utensílios de cozinha em cima das placas de aquecimento do aparelho.
- Não coloque a pedra quente ou a placa (consoante o modelo) numa superfície delicada ou dentro de água.
- Não use esfregões metálicos nem produtos de limpeza abrasivos, para evitar danificar a superfície de aquecimento (como o revestimento antiaderente...).
- **Para aparelhos de raclette:** Não permita que os tabuleiros individuais aqueçam vazios.
  Para aparelhos com placa em pedra:
  - Nunca coloque a pedra no elemento de aquecimento quente.
  - Certifique-se de que a pedra está estável e bem posicionada na base do aparelho.
  - Use apenas a pedra que for fornecida com o aparelho ou adquirida num Serviço de Assistência Técnica autorizado, e apenas no suporte criado para o efeito.
  - Não deixe o aparelho a funcionar vazio durante mais de 30 minutos. A pedra fica demasiado quente para um cozinhar ótimo.
  - Não coloque a pedra em contacto com alimentos ácidos, como vinagre, mostarda, picles, etc., pois estes podem danificar a pedra.
  - Não coloque alimentos congelados ou pesada na pedra quente.

Conselho / informação
- Para sua segurança, este aparelho encontra-se em conformidade com todos os padrões e regulações (Diretiva da baixa voltagem, compatibilidade eletromagnética, materiais em conformidade com alimentos, ambientais,…).
- Qualquer alimento sólido ou líquido que entre em contacto com as partes assinaladas com o logótipo não deverá ser consumido.
- Durante a primeira utilização, poderá haver um ligeiro odor e um pouco de fumo durante os primeiros minutos. Isso é normal e desaparece rapidamente.
- **Para aparelhos com placa de pedra:**
  - Quaisquer rachas ou fissuras pequenas devem-se à expansão da pedra. Estas são naturais e não afetam o funcionamento do aparelho. Assim, não há qualquer necessidade de substituição.
  - Passadas algumas utilizações, a pedra fica permanentemente mais escura.

UTILIZAÇÃO
- Para evitar danos no seu produto, não use receitas flambé com o aparelho.
- Para preservar as propriedades antiaderentes do revestimento, não cozinhe comida em papel de alumínio (consoante o modelo).
- Nunca corte os alimentos diretamente nas placas (consoante o modelo).
- Para proteger o revestimento na placa de aquecimento (consoante o modelo), use sempre uma espátula de plástico ou de madeira.
- Aparelhos com saco de arrumação: Antes de cada utilização, todos os componentes e acessórios do produto que entrem em contacto com a comida têm de ser lavados.

DEPOIS DE UTILIZAR
- Coloque o termóstato na posição mínima ou coloque o interruptor na posição 0. Retire a ficha da tomada e deixe o aparelho arrefecer durante 1 hora.
- O elemento de aquecimento não tem de ser limpo. Se estiver realmente sujo, espere que arrefeça e passe com um pano seco.

AMBIENTE

Proteção do ambiente em primeiro lugar!
ⓘ O seu aparelho contém materiais valiosos que podem ser recuperados ou reciclados.
➲ Entregue-o num ponto de recolha de resíduos.

EN

SAFETY INSTRUCTIONS
IMPORTANT SAFEGUARDS

- Explanatory diagrams can be found on the product packaging.
- Operation, maintenance, cleaning and product installation: for your safety, please refer to the various sections of this manual and the corresponding diagrams.
- This appliance is intended for domestic household use only.

It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- Never leave the appliance unattended when in use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by an adult responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance and use the appliance as a toy.
- ⚠ Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating.
- Remove all packaging items, stickers or other accessories either on the inside or outside of the appliance.
- Unwind the power cord fully.
- If it is necessary to use an extension lead ensure that it is of suitable construction and power rating, with an earth connection.
- The appliance should only be plugged into a socket outlet with an earth connection.
- Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- If your appliance is fitted with a removable power cord: If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from a Tefal approved service centre.
- If your appliance is fitted with a fixed power cord: If the supply cord is damaged, it must be replaced by a Tefal approved service agent or similary qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never immerse the appliance in any liquid. Never immerse the appliance or its power cord in water.
- This appliance can be used by children over the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safeway and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children, unless they are over 8 years of age and under adult supervision.
  Keep the appliance and its cord out of reach of children under the age of 8.
- For appliances with stone :
  - Warning about cleaning the stone:
  Each stone is a unique natural material. It can be more or less permeable depending on how porous the stone is. A stone immersed in water during cleaning could crack or break the next time it is heated on the appliance.
  Wash the stone under running water, rubbing it with an abrasive sponge and drying it.
  Avoid detergents.
  Never put the hot or cold stone in water or leave it to soak.
  Never put the stone in the dishwasher.

DO
- If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.
- Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.
- Read the instructions in this leaflet carefully and keep them to hand. They apply to every version depending on the accessories that come with your appliance.
- Before first use, wash the plate(s) or the stone.
- Ensure that the plate or the stone (depending on model) is stable and well positioned on the base of the appliance.
- Only use the stone or plate (depending on model) that comes with the appliance or purchased at an approved service centre, and only on the support for which it is designed.
- To prevent damage to the cooking plate or the stone, only use this on the appliance for which it was designed (e.g., do not place in an oven, on the gas ring or electric hot-plate,etc.).
- Appliances with reversible plates : check that both sides of the plates are well cleaned before use. Do not turn the current plates when in use.
- Take care with the location of the power cord, with or without an extension lead, so as not to disturb the movement of others around the table, and so that no one trips over it.

Do not
- Never leave the appliance unattended when plugged in or in use.
- To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.
- Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a teatowel.
- Never place aluminium foil or any other object under the plate or the stone or between the reflector and the element.
- Never leave cooking utensils on the cooking plates of the appliance.
- Do not place the hot stone or the plate (depending on model) on a delicate surface or in water.
- Do not use metallic scouring pads or any abrasive cleaners to avoid damaging the cooking surface (eg. Non-stick.).
- **For raclette appliances :** Do not allow the individual trays to heat up while empty.
  For appliances with a stone plate :
  - Never place the stone on the warm heating element.
  - Ensure that the stone is stable and well positioned on the base of the appliance.
  - Only use the stone that comes with the appliance or purchased at an approved service centre, and only on the support for which it is designed.
  - Do not leave the appliance operating while empty for more than 30 min. The stone will become too hot for optimum cooking.
  - Do not place the stone in contact with acidic foods such as vinegar products, mustard, pickled gherkins, pickles, etc. as they will damage the stone.
  - Do not place frozen or heavy food on the warm stone.

Advice / information
- For your safety, this appliance conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, …).
- Any solid or liquid foodstuff that comes into contact with the parts marked with the logo should not be consumed.
- On first use, there may be a slight odour and a little smoke during the first few minutes, this is normal and will quickly disappear.
- **For appliances with a stone plate :**
  - Any small cracks or fissures are due to the stone expansion and are natural and will not affect the function of the appliance. They are therefore not a reason for replacement.
  - After a few uses, the stone will permanently turn a darker, deeper colour.

USING
- To avoid damaging your product, do not use flambé recipes in connection with it at any time.
- To preserve the non-stick properties of the coating, do not cook food in aluminium foil (depending on model).
- Never cut food directly on the plates (depending on model).
- To protect the coating on the cooking plate (depending on model), always use a plastic or wooden spatula.
- Appliances with storing bag : Before each use, all components and product accessories that come into contact with the food must be washed.

AFTER USE
- Place the thermostat in the min. position or set the switch to position 0. Unplug from the mains socket and leave the appliance to cool down 1 hour.
- The heating element is not to be cleaned. If it is really dirty, wait until it has cooled down and wipe with a dry cloth.

ENVIRONMENT

Environment protection first!
ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
➲ Leave it at a local civic waste collection point.

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Η συσκευασία του προϊόντος διαθέτει επεξηγηματικά διαγράμματα.
- Λειτουργία, συντήρηση, καθαρισμός και εγκατάσταση του προϊόντος: για την ασφάλειά σας, να ανατρέχετε στις διάφορες ενότητες του παρόντος εγχειριδίου και στα σχετικά διαγράμματα.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση.

Δεν προορίζεται για χρήση στις παρακάτω περιπτώσεις, ενώ η εγγύηση δεν ισχύει, εφόσον η συσκευή χρησιμοποιηθεί:
  - σε κουζίνα προσωπικού καταστημάτων, γραφείων ή άλλων χώρων εργασίας,
  - σε αγροκτήματα,
  - από πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ ή άλλων καταλυμάτων,
  - σε καταλύματα που σερβίρουν πρωινό.
- Ποτέ να μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ βρίσκεται σε χρήση.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (μεταξύ των οποίων και παιδιά) με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν υπάρχει επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες αναφορικά με τη χρήση της συσκευής από κάποιον ενήλικα που να είναι υπεύθυνος για την ασφάλεια τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, έτσι ώστε να διασφαλιστεί πως δεν παίζουν με τη συσκευή και δεν την αντιμετωπίζουν ως παιχνίδι.
- ⚠ Κατά τη λειτουργία της συσκευής, η θερμοκρασία στις εκτεθειμένες επιφάνειες ενδέχεται να είναι υψηλή.
- Αφαιρέστε όλα τα στοιχεία συσκευασίας, τα αυτοκόλλητα ή άλλα αξεσουάρ στο εσωτερικό και το εξωτερικό της συσκευής.
- Ξετυλίξτε πλήρως το καλώδιο ρεύματος.
- Αν χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε επέκταση καλωδίου, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλο για χρήση και διαθέτει τη σωστή ονομαστική ισχύ, καθώς και γείωση.
- Η συσκευή πρέπει να μπαίνει σε πρίζα που να διαθέτει γείωση.
- Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος είναι συμβατή με την ονομαστική ισχύ και την τάση που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού συστήματος τηλεχειρισμού.
- Αν η συσκευή σας διαθέτει αποσπώμενο καλώδιο ρεύματος: Σε περίπτωση φθοράς του καλωδίου τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικό καλώδιο ή διάταξη, από ένα εγκεκριμένο κέντρο σέρβις της Tefal.
- Αν η συσκευή σας διαθέτει μόνιμο καλώδιο ρεύματος: Σε περίπτωση φθοράς του καλωδίου τροφοδοσίας και για την αποφυγή κινδύνου, η αντικατάστασή του θα πρέπει να γίνει από έναν εγκεκριμένο αντιπρόσωπο σέρβις της Tefal ή από εξειδικευμένους επαγγελματίες.
- Η συσκευή δεν πρέπει ποτέ να βυθίζεται σε υγρό. Η συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας της δεν πρέπει ποτέ να βυθίζονται σε νερό.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και βρίσκονται υπό επίβλεψη και κατανοούν τις κινδύνους που συνεπάγεται η χρήση. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που γίνεται από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, εκτός αν είναι ηλικίας άνω των 8 ετών και υπό την επίβλεψη ενήλικα.
  Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιο ισχύος της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Για συσκευές με πέτρα:
  - Προειδοποίηση σχετικά με τον καθαρισμό της πέτρας:
  Κάθε πέτρα είναι ξεχωριστή. Μπορεί να είναι περισσότερο ή λιγότερο διαπερατή, ανάλογα με το πόσο πορώδης είναι η πέτρα. Αν η πέτρα βυθιστεί σε νερό κατά τον καθαρισμό, ενδέχεται να ραγίσει ή να σπάσει την επόμενη φορά που θα θερμανθεί πάνω στη συσκευή.
  Πλύνετε την πέτρα κάτω από τρεχούμενο νερό, τρίβοντάς τη με ένα τραχύ σφουγγάρι και στη συνέχεια, στεγνώστε την.
  Αποφύγετε τα απορρυπαντικά.
  Ποτέ να μην τοποθετείτε τη ζεστή ή κρύα πέτρα μέσα σε νερό ούτε να την αφήνετε να μουλιάζει.
  Ποτέ να μην τοποθετείτε την πέτρα στο πλυντήριο πιάτων.

Τι πρέπει να κάνετε
- Σε περίπτωση ατυχήματος, ξεπλύνετε αμέσως το έγκαυμα με κρύο νερό και καλέστε γιατρό, αν χρειάζεται.
- Οι αναθυμιάσεις από το μαγείρεμα μπορεί να είναι επικίνδυνες για τα ζώα με ιδιαίτερα ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Συμβουλεύουμε τους ιδιοκτήτες πτηνών να τα απομακρύνουν από την περιοχή μαγειρέματος.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες σε αυτό το φυλλάδιο και φροντίστε να είναι εύκολα προσβάσιμο. Οι οδηγίες ισχύουν για κάθε έκδοση, ανάλογα με τα εξαρτήματα που συνοδεύουν τη συσκευή σας.
- Πριν από την πρώτη χρήση, πλύνετε την πλάκα ή τις πλάκες ή την πέτρα.
- Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα ή η πέτρα (ανάλογα με το μοντέλο) είναι σταθεροποιημένες και σωστά τοποθετημένες στη βάση της συσκευής.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο την πέτρα ή τη συσκευή (ανάλογα με το μοντέλο) που συνοδεύουν τη συσκευή ή που έχουν αγοραστεί σε εγκεκριμένο κέντρο σέρβις, και μόνο πάνω στη βάση στήριξης για την οποία έχουν σχεδιαστεί.
- Για την πρόληψη ζημιάς στις πλάκες μαγειρέματος ή στην πέτρα, να τις χρησιμοποιείτε μόνο στη συσκευή για την οποία έχουν σχεδιαστεί (π.χ. μην τις τοποθετείτε σε φούρνο, στην εστία υγραερίου, στην ηλεκτρική εστία κ.λπ.).
- Για συσκευές με πλάκες δύο όψεων: Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο πλευρές της πλάκας έχουν καθαριστεί καλά πριν τη χρήση. Μη γυρίζετε τις πλάκες κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Φροντίστε ώστε το καλώδιο, με ή δίχως επέκταση, να είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην εμποδίζει τη μετακίνηση γύρω από το τραπέζι και να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κάποιος.

Τι δεν πρέπει να κάνετε
- Ποτέ να μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ είναι στην πρίζα ή βρίσκεται σε χρήση.
- Για την αποτροπή της υπερθέρμανσης της συσκευής, να μην την τοποθετείτε σε γωνία και να μην εφάπτεται σε τοίχο.
- Ποτέ να μην τοποθετείτε τη συσκευή απευθείας πάνω σε εύθραυστη επιφάνεια (γυάλινο τραπέζι, τραπεζομάντιλο, λουστραρισμένα έπιπλα κ.λπ.) ή πάνω σε μαλακές επιφάνειες, όπως σε πετσέτα.
- Ποτέ να μην τοποθετείτε αλουμινόχαρτο ή άλλα αντικείμενα κάτω από την πλάκα ή την πέτρα ή ανάμεσα στον ανακλαστήρα και το στοιχείο.
- Ποτέ να μην αφήνετε εργαλεία μαγειρικής επάνω στις πλάκες μαγειρέματος της συσκευής.
- Μην τοποθετείτε τη ζεστή πέτρα ή την πλάκα (ανάλογα με το μοντέλο) σε ευαίσθητες επιφάνειες ή μέσα στο νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε συρμάτινα σφουγγάρια τριψίματος ή λειαντικά απορρυπαντικά για να αποφύγετε την πρόκληση φθοράς στις επιφάνειες μαγειρέματος (π.χ. αντικολλητικά υλικά κ.λπ.).
- **Για συσκευές παρασκευής ρακλέτ:** Μην αφήνετε τα ατομικά δισκάκια να θερμαίνονται αν είναι άδεια.
  Για συσκευές με πέτρινη πλάκα:
  - Ποτέ να μην τοποθετείτε την πέτρα πάνω στο ζεστό στοιχείο θέρμανσης.
  - Βεβαιωθείτε ότι η πέτρα είναι σταθεροποιημένη και σωστά τοποθετημένη πάνω στη βάση της συσκευής.
  - Να χρησιμοποιείτε μόνο την πέτρα ή τη συσκευή (ανάλογα με το μοντέλο) που συνοδεύει τη συσκευή ή που έχει αγοραστεί σε εγκεκριμένο κέντρο σέρβις, και μόνο πάνω στη βάση στήριξης για την οποία έχει σχεδιαστεί.
  - Να μην αφήνετε τη συσκευή σε κατάσταση λειτουργίας ενώ είναι άδεια για πάνω από 30 λεπτά. Η πέτρα θα ζεσταθεί υπερβολικά για σωστό μαγείρεμα.
  - Να μην τοποθετείτε την πέτρα σε επαφή με όξινα φαγητά όπως είναι τα προϊόντα με ξύδι, η μουστάρδα, τα τουρσιά και οι πίκλες κ.λπ. γιατί θα προκαλέσουν φθορές στην πέτρα.
  - Μην τοποθετείτε παγωμένα ή βαριά φαγητά πάνω στη ζεστή πέτρα.

Συμβουλές / πληροφορίες
- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς (οδηγία χαμηλής τάσης, Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα, οδηγίες για υλικά κατάλληλα για τρόφιμα, περιβαλλοντικές οδηγίες κ.λπ.)
- Οποιοδήποτε τρόφιμο σε στέρεη ή υγρή μορφή που έρθει σε επαφή με μέρη που φέρουν τη σήμανση δεν πρέπει να καταναλώνεται.
- Κατά την πρώτη χρήση, ενδέχεται να εμφανιστεί μια ελαφριά μυρωδιά ή λίγος καπνός τα πρώτα λεπτά, αλλά αυτό είναι κάτι φυσιολογικό και γρήγορα θα σταματήσει.
- **Για συσκευές με πέτρινη πλάκα:**
  - Τυχόν μικρές ρωγμές ή ραγίσματα οφείλονται στη φυσική διαστολή της πέτρας και δεν θα επηρεάσουν τη λειτουργία της συσκευής. Επομένως, δεν αποτελούν αιτία αντικατάστασης.
  - Μετά από κάποιες χρήσεις, η πέτρα θα αποκτήσει ένα βαθύτερο χρώμα που θα είναι μόνιμο.

ΧΡΗΣΗ
- Για την αποφυγή πρόκλησης φθοράς στο προϊόν σας, να μη το χρησιμοποιείτε για συνταγές παρασκευής φλαμπέ, σε καμία περίπτωση.
- Για να προστατευθούν οι αντικολλητικές ιδιότητες της επικάλυψης, να μη μαγειρεύετε σε αλουμινόχαρτο (ανάλογα με το μοντέλο).
- Ποτέ να μην κόβετε το φαγητό απευθείας πάνω στις πλάκες (ανάλογα με το μοντέλο).
- Για να προστατέψετε την επίστρωση της μαγειρικής πλάκας (ανάλογα με το μοντέλο), πάντα να χρησιμοποιείτε πλαστική ή ξύλινη σπάτουλα.
- Συσκευή με θήκη αποθήκευσης: Πριν από κάθε χρήση, όλα τα μέρη και τα εξαρτήματα του προϊόντος που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα πρέπει να πλένονται.

ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
- Τοποθετήστε το θερμοστάτη στη θέση ελάχιστης θερμοκρασίας ή ρυθμίστε το διακόπτη στη θέση «0». Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 1 ώρα.
- Τα θερμαντικά στοιχεία δεν πρέπει να καθαρίζονται. Αν είναι πολύ λερωμένη, περιμένετε μέχρι να παγώσει και σκουπίστε τη με ένα βρεγμένο πανί.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Η προστασία του περιβάλλοντος είναι προτεραιότητα!
ⓘ Η συσκευή σας περιέχει πολλά πολύτιμα αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
➲ Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

TR

GÜVENLİK TALİMATLARI
ÖNEMLİ UYARILAR

- Açıklayıcı diyagramlar ürün ambalajı üzerinde bulunabilir.
- Çalıştırma, bakım, temizlik ve ürün kurulumu: Güvenliğiniz için, bu kılavuzun çeşitli bölümlerine ve ilgili şemalara başvurun.
- Cihazınız sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.

Cihazınız garanti kapsamı dışında kalan, aşağıdaki uygulamalarda kullanım için tasarlanmamıştır:
  - mağazalar, ofisler ve diğer çalışma alanlarındaki personel mutfak alanları;
  - çiftlik evleri;
  - otel, motel ve diğer konut tipi ortamlarda müşteriler tarafından;
  - yatak ve kahvaltı türü hizmet verilen yerler.
- Cihazı kullanılmadığı zaman asla gözetimsiz halde bırakmayın.
- Bu cihaz, gözetim altında olmaksızın veya emniyetlerinden sorumlu bir yetişkin tarafından cihazın kullanımına ilişkin bilgilendirilmeksizin fiziksel, duyusal veya zihinsel kapasiteleri zayıf veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocuklar, cihaz ile oynamalarını ve cihazı bir oyuncak gibi kullanmalarını önlemek için gözetim altında tutulmalıdır.
- ⚠ Cihaz çalışırken erişilebilir yüzey sıcaklıkları yüksek olabilir.
- Cihazın içindeki veya dışındaki tüm ambalaj malzemelerini, etiketleri veya diğer aksesuarları çıkarın.
- Güç kablosunu tamamen açın.
- Uzatma kablosu kullanmanız gerekirse, kablonun uygun yapı ve güç değerine sahip olduğundan ve bir toprak bağlantısı olduğundan emin olun.
- Cihaz sadece topraklanmış bir prize takılmalıdır.
- Elektrik güç kaynağının cihazın alt kısmında belirtilen güç değeri ve voltajı ile uyumlu olduğundan emin olun.
- Bu alet, bir dış zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemi ile kullanım için tasarlanmamıştır.
- Cihazınızın çıkarılabilir bir güç kablosu varsa: Elektrik kablosu hasarlı ise Tefal onaylı bir servis merkezinden alınan özel bir kablo veya aksam ile değiştirilmelidir.
- Cihazınızın sabit bir güç kablosu varsa: Eğer elektrik kordonu hasarlı ise, her türlü tehlikeyi önlemek açısından, Tefal onaylı bir servis veya benzer yetkili kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı kesinlikle herhangi bir sıvıya batırmayın. Asla cihazı veya elektrik kablosunu suya daldırmayın.
- Bu cihaz, ancak gözetim altında oldukları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat aldıkları müddetçe fiziksel duyu kaybı olan veya zihinsel yetenekleri zayıf veya tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından ve 8 yaşından büyük çocuklar tarafından kullanılabilir. Cihazın temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altındaki, 8 yaşından büyük ve yetişkin gözetiminde olmadıkları müddetçe, çocuklar tarafından gerçekleştirilmemesi gerekir.
  Cihazı ve kablosunu 8 yaşın altındaki çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.
- Taşlı cihazlar için:
  - Taşı temizleme hakkında uyarı:
  Her taş doğaldır. Taş, ne kadar gözenekli olduğuna bağlı olarak daha az ya da çok geçirgen olabilir. Temizlik sırasında suya batırılan bir taş, cihaz üzerinde bir sonraki ısıtıldığı seferde çatlayabilir veya kırılabilir.
  Taşı akan suyun altında, aşındırıcı bir süngerle ovarak yıkayın ve kurutun.
  Deterjanlardan kaçının.
  Taşı sıcak veya soğuk suya asla koymayın koymayın veya suda bekletmeyin.
  Taşı asla bulaşık makinesine koymayın.

ŞUNLARI YAPIN:
- Bir kaza olursa, yanan yeri hemen soğuk su ile yıkayın ve gerekirse doktor çağırın.
- Pişerken çıkan dumanlar, kuşlar gibi özellikle hassas solunum sistemine sahip hayvanlar için tehlikeli olabilir. Kuş sahiplerinin onları pişirme alanından uzak tutmalarını öneririz.
- Bu broşürde belirtilen talimatları dikkatle okuyun ve ulaşabileceğiniz bir yerde saklayın. Bunlar, cihazınızla birlikte gelen aksesuarlara bağlı olarak her versiyon için geçerlidir.
- İlk kullanımdan önce, plakayı/plakaları ya da taşı yıkayın.
- Plaka ya da taşın (modele bağlı olarak) sabit ve cihazın tabanına iyi yerleştirilmiş olduğundan emin olun.
- Sadece cihazla birlikte gelen veya onaylı bir servis merkezinden satın alınan taşı veya plakayı (modele bağlı olarak) ve sadece tasarlanmış olduğu amaç için kullanın.
- Pişirme plakası veya taşın hasar görmesini önlemek için, bunları sadece tasarlandıkları cihazda kullanın (ör. fırın, gaz ocağı veya elektrikli ocak gibi farklı yerlere koymayın).
- Ters çevrilebilir plakaları olan cihazlar: Kullanımdan önce plakaların her iki tarafının da iyice temizlenmiş olduğunu kontrol edin. Kullanım esnasında mevcut plakaları çevirmeyin.
- Masa etrafında başkalarının hareketine engel olmamak ve kimsenin takılmaması için, uzatma kablosu olsun olmasın, güç kablosunun konuma dikkat edin.

Şunları yapmayın
- Cihazı fişe takılı veya kullanımda iken asla gözetimsiz bırakmayın.
- Cihazın aşırı ısınmasını önlemek için, bir köşeye veya duvara karşı koymayın.
- Cihazı asla hassas bir yüzeye (cam masa, masa örtüsü, cilalı mobilya vb.) veya kurulama bezi gibi yumuşak bir yüzeye koymayın.
- Reflektör ve eleman arasına veya plaka veya taşın altına asla alüminyum folyo veya başka herhangi bir nesne koymayın.
- Pişirme aletlerini asla cihazın pişirme plakalarında bırakmayın.
- Sıcak taşı veya plakayı (modele bağlı olarak) hassas bir yüzey üzerine veya suya koymayın.
- Pişirme yüzeyinin zarar görmemesinden kaçınmak için bulaşık teli ya da herhangi bir aşındırıcı temizleyici kullanmayın (ör. Yapışmaz ..).
- **Rakletler için:** Boşken tepsilerin ısınmasına izin vermeyin.
  Taş plakalı cihazlar için:
  - Sıcak ısıtma elemanı üzerine taş koymayın.
  - Taşın sabit ve cihazın tabanına iyi yerleştirilmiş olduğundan emin olun.
  - Sadece cihazla birlikte gelen veya onaylı bir servis merkezinden satın alınan taşı sadece tasarlanmış olduğu amaç için kullanın.
  - Cihazı boşken 30 dakikadan fazla çalışır halde bırakmayın aksi takdirde taş optimum pişirme için çok sıcak olacaktır.
  - Sirke ürünleri, hardal, kornişon turşusu, turşu gibi asidik yiyecekler taşa zarar verebileceğinden bunları taşla temas ettirmeyin.
  - Sıcak taşın üzerine donmuş veya ağır gıda koymayın.

Tavsiye / bilgi
- Bu cihaz, güvenliğiniz dikkate alınarak, ilgili tüm standart ve düzenlemelere (Düşük Gerilim Direktifleri, Elektromanyetik Uyumluluk, Besinlerle Temas Halinde Bulunan Donanımlar ve Çevre Korunması, vs.) uygun olarak üretilmiştir.
- logolu parçalar ile temas eden katı veya sıvılar tüketilmemelidir.
- İlk kullanımda, ilk birkaç dakika boyunca hafif bir koku ve biraz duman olabilir, bu normaldir ve hızlı bir şekilde kaybolacaktır.
- **Taş plakalı cihazlar için:**
  - Herhangi bir küçük çatlak veya yarıklar taşın genişlemesi nedeniyle meydana gelir ve doğaldır, cihazın işlevini etkilemezler. Bu nedenle değiştirilmesi için bir neden teşkil etmezler.
  - Birkaç kullanımdan sonra, taşın rengi kalıcı olarak koyu, derin bir renge dönecektir.

KULLANIM
- Ürününüzün zarar görmesini önlemek için, herhangi bir zamanda onunla bağlantılı olarak ateşte pişebilecek tarifleri yapmayın.
- Kaplamanın yapışmaz özelliğini korumak için, alüminyum folyoda yemek pişirmeyin (modele bağlı olarak).
- Yiyecekleri asla doğrudan plakaların üzerinden kesmeyin (modele bağlı olarak).
- Pişirme plakasındaki (modele bağlı olarak) kaplamayı korumak için her zaman plastik veya tahta spatula kullanın.
- Saklama çantası olan cihazlar için : Her kullanımdan önce, gıda ile temas eden tüm parçalar ve ürün aksesuarları yıkanmalıdır.

KULLANIMDAN SONRA
- Termostat min. konuma getirin ve anahtarı 0 olarak ayarlayın. Elektrik prizinden çıkarın ve cihazı 1 saat soğumaya bırakın.
- Isıtma elemanı temizlenmeyecektir. Gerçekten kirli ise, soğuyana kadar bekleyin ve kuru bir bezle silin.

ÇEVRE

Önce çevre koruma!
ⓘ Cihazınız geri kazanılabilir veya geri dönüştürülebilir değerli malzemeleri içerir.
➲ Cihazı geri dönüşüm toplama noktasına götürün.

DA

SIKKERHEDSANVISNINGER
VIGTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- Forklarende billeder kan findes på produktets emballage.
- Betjening, vedligeholdelse, rengøring og produktinstallation: Af hensyn til din sikkerhed, bedes du læse de forskellige afsnit i denne vejledning og gennemgå de tilsvarende billeder.
- Dette apparat er kun beregnet til husholdningsbrug.

Det er ikke beregnet til brug på følgende måder, og garantien gælder ikke for:
  - Medarbejderkøkkener i butikker, på kontorer og andre arbejdspladser.
  - Landbrugsejendomme.
  - Af gæster på hoteller, moteller og andre overnatningssteder.
  - Bed and breakfast-steder.
- Apparatet må aldrig efterlades uden opsyn, når det er i brug.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med reduceret fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med manglende erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i, hvordan apparatet bruges, af en person der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med apparatet og bruger det som et legetøj.
- ⚠ Temperaturen på apparatets overflade kan blive høj, når apparatet er i drift.
- Fjern al emballage, klistermærker og andet tilbehør, både på apparatets inderside og yderside.
- Rul ledningen helt ud.
- Hvis det er nødvendigt at bruge en forlængerledning, skal du sørge for, at den har den korrekte udformning og effekt, og at den har en jordforbindelse.
- Apparatet må kun tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse.
- Sørg for, at strømforsyningen er kompatibel med effekten og spændingsangivelsen, der står på bunden af apparatet.
- Apparatet er ikke beregnet til brug sammen med en ekstern timer eller et særskilt fjernbetjeningssystem.
- Hvis apparatet er udstyret med en aftagelig ledning: Hvis ledningen er beskadiget, skal den skiftes med en bestemt ledning eller samling, der kan købes på et Tefal-godkendt servicecenter.
- Hvis apparatet er udstyret med en fastspændt ledning: Hvis ledningen er beskadiget, skal den skiftes af et Tefal-godkendt servicecenter eller lignende kvalificeret person, for at undgå fare for skade.
- Apparatet må aldrig nedsænkes i nogen former for væske. Apparatet og dets ledning må aldrig nedsænkes i vand.
- Børn fra 8 år og op og personer med nedsatte fysiske, følsomme eller mentale evner eller med manglende erfaring eller kendskab til dette apparat, må kun bruge apparatet, hvis de er under opsyn eller har fået tilstrækkelig vejledning om, hvordan det bruges på en sikker måde, og de forstår risikoen, der følger med. Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og under opsyn af en voksen.
  Hold apparat og tilhørende ledning utilgængeligt for børn under 8 år.
- Apparater med sten:
  - Advarsel om rengøring af stenen:
  Hver sten er et unikt naturmateriale. Den kan være mere eller mindre gennemtrængelig, afhængigt af hvor porøs stenen er. En sten, der nedsænkes i vand under rengøring, kan revne eller knække, når den efterfølgende varmes op på apparatet.
  Vask stenen under rindende vand, gnid den med en slibende svamp og tør den.
  Undgå at bruge rengøringsmidler.
  Stenen må ikke lægges i vand eller i blød, uanset om den er varm eller kold.
  Stenen må aldrig puttes i opvaskemaskinen.

DU SKAL
- Hvis en person brænder sig, skal du straks skylle brandsåret med kold vand, og ring til en læge om nødvendigt.
- Dampe fra madlavning kan være farlige for dyr, der har særligt følsomme åndedrætsorganer, som fx fugle. Vi anbefaler fugleejere at holde deres fugle væk fra madlavningsområdet.
- Læs instruktionerne i denne vejledning grundigt og behold dem til senere brug. De gælder for alle versioner, afhængigt af hvilket tilbehør, der følger med apparatet.
- Inden første brug, skal pladen eller stenen vaskes.
- Sørg for, at pladen eller stenen (afhængig af model) sidder stabilt, og er godt placeret på bunden af apparatet.
- Brug kun stenen eller pladen (afhængig af model), der følger med apparatet, eller som er købt hos en godkendt forhandler. Og brug dem kun til stativet, som det er beregnet til.
- For at undgå at beskadige kogepladen eller stenen, må de kun bruges på apparatet, som de er beregnet til (put dem fx ikke ind i en ovn, på et gaskomfur eller en elektrisk kogeplade osv.).
- Apparatet med vendbare plader: Sørg for, at begge sider af pladerne gøres rene før brug. Når pladen er i brug, må den ikke vendes om.
- Sørg for at trække ledningen - med eller uden en forlængerledning - på en sådan måde, at den ikke er i vejen, eller at man falder over den, når personer bevæger sig omkring bordet.

Du må ikke
- Apparatet må aldrig efterlades uden opsyn, når det er tilsluttet eller i brug.
- For at undgå at apparatet overopheder, må det ikke placeres i et hjørne eller mod en væg.
- Apparatet må aldrig placeres direkte på en skrøbelig overflade (glasbord, dug, lakerede møbler osv.) eller på en blød overflade, såsom et viskestykke.
- Anbring aldrig aluminiumsfolie eller nogen anden genstand under pladen eller stenen, eller mellem reflektoren og elementet.
- Læg aldrig køkkenredskaber på apparatets kogeplader.
- Den varme sten eller kogeplade (afhængig af model) må aldrig lægges på en skrøbelig overflade eller puttes i vand.
- Brug ikke rengøringspuder af metal eller slibende rengøringsmidler, for at undgå at beskadige kogepladen (fx en non-stick overflade).
- **Raclette apparater:** Enkelte bakker må ikke varmes op, hvis de er tomme.
  Apparater med en stenplade:
  - Stenen må aldrig lægges på varmeelementet.
  - Sørg for, at stenen sidder stabilt, og er godt placeret på bunden af apparatet.
  - Brug kun stenen der følger med apparatet, eller som er købt hos en godkendt forhandler. Og brug dem kun til stativet, som det er beregnet til.
  - Hvis apparatet er tomt, må det højst være i drift i 30 min. Herefter bliver stenen for varm til optimal madlavning.
  - Stenen må ikke komme i kontakt med syreholdige fødevarer, såsom eddikeprodukter, sennep, syltede agurker, pickles osv., da de vil ødelægge stenen.
  - Placer ikke frosne eller tunge madvarer på den varme sten.

Råd/information
- Af hensyn til din sikkerhed, overholder dette apparat alle gældende standarder og forskrifter (lavspændingsdirektivet, elektromagnetisk kompatibilitet, materialer egnet til fødevarer, miljøkrav osv.).
- Alle faste og flydende fødevarer, der kommer i kontakt med delene, der er markeret med logoet må ikke indtages.
- Ved første brug, kan apparatet afgive en svag lugt og lidt røg i de første par minutter. Dette er normalt og vil hurtigt forsvinde.
- **Apparater med en stenplade:**
  - Eventuelle små revner eller sprækker skyldes at stenen udvider sig. Dette er normalt og vil ikke påvirke apparatets ydeevne. Der er derfor ikke nogen grund til at skifte den.
  - Når stenen har været brugt et par gange, bliver den permanent mørkere og mørkere i farven.

BRUG
- For at undgå at beskadige dit produkt, må du ikke bruge opskrifter, hvor fødevarerne skal flamberes.
- For at vedligeholde non-stick overfladen bedes du undgå at tilberede fødevarer i aluminiumsfolie (afhængig af model).
- Skær aldrig fødevarer direkte på pladerne (afhængig af model).
- For at beskytte belægningen på kogepladen (afhængig af model), skal du altid bruge en plast- eller træspatel.
- Apparater med en opbevaringstaske: Før hver brug skal alle dele og produkttilbehør, der kommer i kontakt med fødevarerne, vaskes.

EFTER BRUG
- Indstil termostaten på den laveste indstilling eller stil kontakten på 0. Træk stikket ud af stikkontakten og lad apparatet køle ned i 1 time.
- Varmelegemet skal ikke rengøres. Hvis det er virkelig beskidt, skal du vente indtil det er afkølet, og tør det efter med en tør klud.

MILJØOPLYSNINGER

Miljøbeskyttelse er vores første prioritet!
ⓘ Dit apparat indeholder talrige materialer, der kan nyttiggøres eller genbruges.
➲ Apparatet skal afleveres på kommunens genbrugsstation.

NO

SIKKERHETSINSTRUKSJONER
VIKTIGE SIKRINGSTILTAK

- Forklarende diagrammer finner du på produktets emballasje.
- Bruk, vedlikehold, rengjøring og produktinstallasjon: For din egen sikkerhet bør du se de ulike avsnittene av denne bruksanvisningen samt de korresponderende diagrammene.
- Produktet er kun beregnet på bruk i husholdninger.

Det er ikke beregnet på å brukes i følgende situasjoner, og garantien gjelder ikke for:
  - personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer;
  - gårdshus;
  - av klienter på hoteller, moteller eller andre overnattingssteder;
  - bed and breakfast og lignende steder.
- La aldri produktet være uten oppsyn når det er i bruk.
- Dette produktet er ikke beregnet på bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, med mindre de holdes oppsyn med eller har fått instrukser om bruk av produktet av en voksen som er ansvarlig for sikkerheten deres.
- Barn bør holdes oppsyn med for å sikre at de ikke leker med produktet eller bruker det som leketøy.
- ⚠ Tilgjengelige overflatetemperaturer kan være høye når produktet er i bruk.
- Fjern all emballasje, klistremerker eller annet tilbehør enten på innsiden eller utsiden av produktet.
- Snurr helt ut strømkabelen.
- Hvis du må bruke skjøteledning, må du sørge for at den er laget med riktig utforming og effekt, med en jordforbindelse.
- Produktet skal kun plugges inn i en stikkontakt med en jordforbindelse.
- Påse at den elektriske strømforsyningen er kompatibel med effekten og spenningen som er angitt på undersiden av produktet.
- Produktet er ikke beregnet på å brukes med et eksternt tidsur eller separat fjernkontrollsystem.
- Hvis produktet er utstyrt med en avtakbar strømledning:Hvis strømledningen er skadd, må den byttes ut med en spesialledning eller -enhet som man får tak i hos et servicesenter godkjent av Tefal.
- Hvis produktet er utstyrt med en fiksert strømledning:Hvis strømledningen er skadd, må den byttes ut av en serviceleverandør godkjent av Tefal, eller lignende kvalifisert personale, for å unngå skader.
- Legg aldri produktet i væske. Legg aldri produktet eller ledningen i vann.
- Dette produktet kan brukes av barn over 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de holdes oppsyn med eller får instrukser om sikker bruk av produktet, og hvis de forstår risikoen involvert i bruken av produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under tilsyn av voksne.
  Hold produktet og ledningen utenfor rekkevidden til barn under 8 år.
- For produkter med stein:
  - Advarsel om rengjøring av steinen:
  Hver stein er et unikt naturlig materiale. Den kan være mer eller mindre gjennomtrengelig, avhengig av hvor porøs steinen er. En stein som legges ned i vann under rengjøring kan sprekke eller ødelegges neste gang den varmes på produktet.
  Vask steinen under rennende vann, skrubb den med en svamp og la den tørke.
  Ikke bruk vaskemidler.
  Legg aldri den varme eller kalde steinen i vann eller la den bli liggende.
  Legg aldri steinen i oppvaskmaskinen.

GJØR DETTE
- Hvis et uhell oppstår, skyller du brannsåret umiddelbart med kaldt vann – ring lege ved behov.
- Røyk fra matlaging kan være farlig for dyr som har spesielt følsomme luftveier, slik som fugler. Vi anbefaler fugleeiere å holde fuglene borte fra områdene der maten lages.
- Les nøye gjennom instruksene i dette heftet, og oppbevar dem på et trygt sted til senere bruk. De gjelder for hver versjon av produktet, avhengig av tilbehøret som følger med.
- Før første gangs bruk vasker du platen(e) eller steinen.
- Påse at platen eller steinen (avhengig av modell) er stabil og godt posisjonert på basen til produktet.
- Bruk kun den steinen eller platen (avhengig av modell) som følger med produktet eller som er blitt kjøpt på et godkjent servicesenter, og kun på den støtten den er laget for.
- For å forebygge skade på kokeplaten eller steinen, bruker du dem kun på produktet de er blitt laget for (legg f.eks. ikke steinen eller platen i ovnen, på kokeplaten eller gassringen osv.).
- Produkter med reversible plater: sjekk at begge sidene av platene er godt vasket før bruk. Ikke vend platene når de er i bruk.
- Vær forsiktig med plasseringen til strømledningen, med eller uten skjøteledningen, slik at den ikke forstyrrer andres bevegelse rundt bordet, og slik at ingen snubler i den.

Ikke gjør dette
- La aldri produktet være uten oppsyn når det er plugget inn eller i bruk.
- Ikke sett produktet i et hjørne eller mot en vegg – slik unngår man at det overopphetes.
- Ikke sett produktet direkte på en skjør overflate (glassbord, duk, lakkerte møbler osv.) eller på en myk overflate, slik som et oppvaskhåndkle.
- Sett aldri aluminiumsfolie eller andre ting under platen eller steinen eller mellom reflektoren og elementet.
- Aldri la kjøkkenredskaper bli liggende på kokeplatene.
- Ikke sett den varme steinen eller platen (avhengig av modell) på en skjør overflate eller i vann.
- Ikke bruk metallskuresvamper eller skuremidler, slik unngår du skade på kokeoverflaten (f.eks. slippbelegg).
- **For racletteprodukter:** Ikke la de enkelte brettene varmes opp mens de er tomme.
  For produkter med steinplate:
  - Legg aldri steinen på det varme varmeelementet.
  - Påse at steinen er stabil og godt posisjonert på basen til produktet.
  - Bruk kun den steinen som følger med produktet eller som er blitt kjøpt på et godkjent servicesenter, og kun på den støtten den er laget for.
  - Ikke la produktet være i bruk mens det er tomt i mer enn 30 min. Steinen blir da for varm til optimal tilberedning.
  - Ikke plasser steinen i kontakt med syreholdig mat, slik som eddik, sennep, sylteagurk o.l., siden dette skader steinen.
  - Ikke legg frossen eller tung mat på den varme steinen.

Tips/informasjon
- For din egen sikkerhet samsvarer dette produktet med alle gjeldende standarder og reguleringer (lavspenningsdirektivet, elektromagnetisk kompatibilitet, matreguleringer, miljøbestemmelser osv.).
- Alle faste eller flytende matvarer som kommer i kontakt med delene markert med logoen ⊠ skal ikke konsumeres.
- Ved første bruk kan det komme litt lukt og røyk de første få minuttene, men dette er normalt og blir snart borte.
- **For produkter med steinplate:**
  - Alle små sprekker eller riper skyldes at steinen utvides. Dette er naturlig og påvirker ikke produktets funksjon. Man trenger derfor ikke å bytte ut produktet når dette skjer.
  - Etter et par gangers bruk, får steinen en permanent mørkere, dypere farge.

BRUK
- For å unngå skade på produktet, bør du ikke bruke flambé-oppskrifter sammen med produktet.
- For å gjøre at slippbelegget holder så lenge som mulig, bør du ikke tilberede mat i aluminiumsfolie (avhengig av modell).
- Skjær aldri mat direkte på platene (avhengig av modell).
- For å beskytte belegget til kokeplaten (avhengig av modell), må du alltid bruke kjøkkenutstyr av tre eller plast.
- Produkter med lagringspose: Alle komponenter og produkttilbehør som kommer i kontakt med maten, skal vaskes godt før hver bruk.

ETTER BRUK
- Sett termostaten i posisjon min. eller sett bryteren til posisjon 0. Trekk ut strømledningen og la produktet kjøles ned i 1 time.
- Varmeelementet skal ikke vaskes. Hvis det er svært skittent, venter du til det har kjølt seg ned, så tørker du over det med en klut.

MILJØ

Miljøvern først!
ⓘ Produktet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.
➲ Avhend det ved et lokalt miljøpunkt.

SV

SÄKERHETSANVISNINGAR
VIKTIGA SÄKERHETSÅTGÄRDER

- Förklarande illustrationer finns på produktförpackningen.
- Drift, underhåll, rengöring och produktinstallation hänvisas till respektive avsnitt i denna handbok och motsvarande illustrationer.
- Denna apparat är enbart avsedd för bruk i hushållet.

Den är inte avsedd att användas inom följande område och garantin gäller inte för:
  - personalköksutrymmen i butiker, på kontor och andra arbetsplatsmiljöer;
  - bondgårdar;
  - kunder på hotell, motell och andra miljöer för inkvartering;
  - anläggningar av bed-and-breakfasttyp.
- Lämna aldrig apparaten utan tillsyn när den är i bruk.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakats eller instruerats avseende apparatens användning av en vuxen person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten och använder den som en leksak.
- ⚠ Åtkomliga ytor kan få höga temperaturer när apparaten är i drift.
- Avlägsna alla emballagedetaljer, dekaler eller andra tillbehör både in- och utvändigt på apparaten.
- Linda ut nätsladden helt.
- Om en skarvsladd måste användas, se då till att den är av lämplig typ och märkeffekt samt är jordad.
- Apparaten får endast anslutas till ett jordat eluttag.
- Se till att elnätet svarar mot i apparatens botten angiven märkström och -spänning.
- Denna apparat är inte avsedd att användas med hjälp av ett yttre tidur eller separat fjärrkontrollsystem.
- Om din apparat är försedd med löstagbar nätsladd: Om nätsladden skadas måste den ersättas med en specialsladd eller -enhet som finns att få från ett Tefal-godkänt servicecenter.
- Om din apparat är försedd med en fast monterad nätsladd: Om nätsladden skadas måste den bytas ut av ett Tefal-godkänt serviceombud eller personer med liknande kompetens för att undvika risker.
- Doppa aldrig ned apparaten i någon vätska. Doppa aldrig apparaten eller dess nätsladd i vatten.
- Denna apparat kan användas av barn äldre än 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller bristande erfarenhet och kunskap, om de fått tillsyn eller anvisningar avseende apparatens användning på ett säkert sätt och förstår de aktuella riskerna. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än 8 år och under tillsyn av vuxen person.
  Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn yngre än 8 år.
- För apparater med sten:
  - Varningstext avseende rengöring av stenen:
  varje sten utgör ett unikt naturligt material. Det kan vara mer eller mindre genomsläppligt, beroende på hur porös stenen är. En sten som sänks ned i vatten under rengöring kan spricka eller brista nästa gång den värms upp på apparaten.
  Tvätta stenen under rinnande vatten, gnugga den med en slipande svamp och torka den.
  Undvik diskmedel.
  Placera aldrig en het eller kall sten i vatten och låt den inte ligga i blöt.
  Placera aldrig stenen i diskmaskinen.

ATT GÖRA
- Om en olycka inträffar,skölj brännskadan omedelbart med kallt vatten och tillkalla läkare vid behov.
- Ångor från matlagning kan vara farliga för djur som har ett särskilt känsligt andningssystem, t.ex. fåglar. Vi råder fågelägare att hålla fåglarna borta från matlagningsområdet.
- Läs noga anvisningarna i denna broschyr och förvara dem lättåtkomligt. De gäller för alla versioner, beroende på vilka tillbehör som levereras med din apparat.
- Tvätta platta/plattor eller stenen före första användning.
- Se till att plattan eller stenen (beroende på modell) är stabil och sitter ordentligt på apparatsockeln.
- Använd enbart den sten eller platta (beroende på modell) som levereras med apparaten eller som köpts hos ett auktoriserat servicecenter och enbart på det underlag för vilket den är avsedd.
- För att förhindra skada på plattan eller stenen får den endast användas på den apparat för vilken den är avsedd (placera den exempelvis inte i en ugn, på en gasspis eller elektrisk värmeplatta etc.)..
- Apparater med vändbara plattor - kontrollera att plattornas båda sidor är ordentligt rengjorda före användning. Vänd inte aktuella plattor under användning.
- Var noga med placeringen av nätsladden med eller utan skarvsladd, så att den inte hindrar andras rörelser runt bordet och så att ingen snubblar på den.

Gör inte
- Lämna aldrig apparaten utan tillsyn när den är ansluten eller i bruk.
- För att förhindra att apparaten överhettas, får den inte placeras i ett hörn eller mot en vägg.
- Placera aldrig apparaten direkt på en ömtålig yta (glasbord, bordduk, lackad möbel etc.) eller på en mjuk yta typ en kökshandduk.
- Placera aldrig aluminiumfolie eller något annat föremål under plattan eller stenen eller mellan reflektorn och elementet.
- Lämna aldrig köksredskap på apparatens tillagningsplattor.
- Placera aldrig den heta stenen eller plattan (beroende på modell) på en känslig yta eller i vatten.
- Använd inte metalliska skurdynor eller några slipande rengöringsmedel för att undvika att skada tillagningsytan (t.ex slapp-lättbeläggningen...).
- **För raclettejärn:** Låt inte de enskilda brickorna värmas upp när de är tomma.
  För apparater med en stenplatta:
  - Placera aldrig stenen på det varma värmeelementet.
  - Se till att stenen är stabil och rätt placerad på apparatens sockel.
  - Använd enbart den sten som levereras med apparaten eller som köpts hos ett auktoriserat servicecenter och enbart på det underlag för vilket den är avsedd.
  - Lämna inte apparaten i drift när den är tom i mer än 30 min. Stenen blir för het för optimal tillagning.
  - Placera inte stenen i kontakt med sura livsmedel typ vinägerprodukter, senap, inlagd gurka, pickles etc., eftersom dessa skadar stenen.
  - Placera inte djupfrysta eller tunga livsmedel på den varma stenen.

Råd/information
- För din säkerhet uppfyller denna apparat alla tillämpliga normer och bestämmelser (lågspänningsdirektivet, EMK-direktivet, livsmedelståliga material, miljö ...).
- Inga fasta eller flytande livsmedel, som kommer i kontakt med delar märkta med symbolen ⊠ ska konsumeras.
- Vid första användning kan en lätt lukt och lite rök förekomma under de första få minuterna. Detta är normalt och upphör snabbt.
- **För apparater med en stenplatta:**
  - Ev. småsprickor eller krackeleringar beror på stenens utvidgning, är naturliga och påverkar inte apparatens funktion. De utgör därför inget skäl till utbyte.
  - Efter några få användningar kommer stenen att permanent anta en mörkare, djupare färg.

ANVÄNDNING
- För att undvika skada på din produkt, får du inte vid något tillfälle använda den i samband med flambérecept.
- För att bevara ytbeläggningens släpp-lättegenskaper, får du inte laga mat i aluminiumfolie (beroende på modell).
- Skär aldrig livsmedel direkt på plattorna (beroende på modell).
- Använd alltid plast- eller träslev för att skydda ytskiktet på tillagningsplattan (beroende på modell).
- Apparater med förvaringspåse: Före varje användning måste alla komponenter och produkttillbehör, som kommer i kontakt med livsmedlen, tvättas.

EFTER ANVÄNDNING
- Ställ termostaten i min-läget eller omkopplaren i läge 0. Dra kontakten ur eluttaget och låt apparaten svalna under 1 timme.
- Värmeelementet ska inte rengöras. Om det är riktigt smutsigt, vänta tills det svalnat och torka av det med en torr trasa.

MILJÖ

Miljöskydd kommer först!
ⓘ Din apparat innehåller värdefulla material som kan återanvändas eller återvinnas.
➲ Lämna den till din lokala återvinningscentral.

FI

TURVALLISUUSOHJEET
TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

- Tuotteen pakkauksessa voi olla selittäviä kuvia.
- Käyttö, huolto, puhdistus ja tuotteen asennus: lue käyttöoppaan luvut ja niihin liittyvät kaaviot oman turvallisuutesi takia.
- Tämä laitteesi on tarkoitettu vain kotikäyttöön.

Sitä ei ole tarkoitettu seuraavassa lueteltuihin tarkoituksiin, eikä takuu kata näitä käyttöjä:
  - henkilöstökeittiöt kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä;
  - maatilat;
  - hotellien, motellien ja muiden asuntolatyyppisten tilojen asiakastilat;
  - aamiaismajoitusta tarjoavat tilat;
- Älä koskaan jätä käynnissä olevaa laitetta ilman valvontaa.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jollei heidän turvallisuudestaan vastaava aikuinen henkilö ole heitä neuvomassa ja ohjaamassa.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella tai käytä laitetta leluna.
- ⚠ Pintalämpötilat voivat olla korkeita, kun laite on toiminnassa.
- Poista kaikki pakkausmateriaali, tarrat tai muut varusteet laitteen sisältä ja ulkopuolelta.
- Kierrä virtajohto kokonaan auki.
- Jos jatkojohto on välttämätön, varmista sen rakenteen ja jännitearvon sopivuus sekä maadoitusliitäntä.
- Laitteen saa yhdistää vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Varmista, että virtalähde vastaa laitteen pohjaan merkittyjä teho- ja jännitearvoja.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisen ajastimen tai erillisen kauko-ohjausjärjestelmän kanssa.
- Jos laitteessa on irrotettava virtajohto: Jos virtajohto on vaurioitunut, se pitää vaihtaa erikoisjohtoon tai kokoonpanoon, joita on saatavilla Tefalin valtuuttamista huoltoliikkeistä.
- Jos laitteessa on kiinteä virtajohto: Jos virtajohto on vaurioitunut, se täytyy viedä vaihdettavaksi Tefalin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tai vastaavalle ammattitaitoiselle henkilölle vaarojen välttämiseksi.
- Älä upota laitetta mihinkään nesteeseen. Älä upota laitetta tai sen virtajohtoa veteen.
- Tätä laitetta saavat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heitä on neuvottu laitteen turvallisessa käytössä, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa tehdä käyttäjälle kuuluvaa laitteen puhdistusta tai huoltoa, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja ellei aikuinen valvo heitä.
  Pidä laite ja sen virtajohto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Kivellä varustetut laitteet:
  - Kiven puhdistamista koskeva varoitus:
  Jokainen kivi on ainutlaatuista luonnon materiaalia. Kivi voi olla enemmän tai vähemmän läpäisevä huokoisuudesta riippuen. Veteen puhdistamisen aikana upotettu kivi voi murtua tai hajota seuraavan kerran, kun se lämmitetään laitteessa.
  Pese kivi juoksevan veden alla, hankaa sitä hankaussienellä ja anna kuivua.
  Vältä puhdistusaineita.
  Älä koskaan laita kuumaa tai kylmää kiveä veteen tai jätä sitä likoamaan.
  Älä pese kiveä astianpesukoneessa.

TEE NÄIN
- Jos onnettomuus tapahtuu, huuhtele palovammaa heti kylmällä vedellä ja ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.
- Ruoanvalmistushöyryt voivat olla vaarallisia eläimille, joilla on erityisen herkät hengityselimet, kuten linnuille. Suosittelemme lintujen omistajia pitämään linnut etäällä ruoanvalmistusalueelta.
- Lue lehtisen ohjeet huolellisesti ja pidä ne helposti saatavilla. Ne koskevat jokaista versiota versiota laitteen mukana tulevista lisävarusteista riippuen.
- Pese levy(t) tai kivi ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Varmista, että levy tai kivi (mallista riippuen) on vakaa ja asetettu oikein laitteen jalustaan.
- Käytä vain laitteen mukana tulevaa tai hyväksytystä huoltoliikkeestä ostettua kiveä tai levyä (mallista riippuen) ja vain sille tarkoitetussa tuessa.
- Levyn tai kiven vaurioitumisen välttämiseksi käytä niitä vain siinä laitteessa, mihin ne on suunniteltu (älä esimerkiksi laita niitä uuniin, kaasuliedelle tai sähkölevylle jne.).
- Laitteet, joissa on käännettävät levyt: tarkista ennen käyttöä, että levyn kummatkin puolet ovat puhtaat. Älä käännä levyä käytön aikana.
- Ole varovainen virtajohdon ja mahdollisen jatkojohdon sijainnin suhteen, jotta ne eivät häiritse pöydän ympärillä istuvien liikkumista ja jotta kukaan ei kompastu niihin.

Älä tee näin:
- Älä jätä kytkettynä tai käynnissä olevaa laitetta ilman valvontaa.
- Älä aseta laitetta nurkkaan tai seinää vasten ylikuumenemisen välttämiseksi.
- Älä aseta laitetta suoraan herkälle pinnalle (lasipöytä, pöytäliina, lakattu kaluste jne.) tai pehmeälle pinnalle, kuten pyyhkeelle.
- Älä aseta alumiinifoliota tai mitään muuta esinettä levyn tai kiven alle tai heijastavan osan ja elementin väliin.
- Älä jätä ruoanlaittovälineitä laitteen levyjen päälle.
- Älä aseta kuumaa kiveä tai levyä (mallista riippuen) aralle pinnalle tai veteen.
- Älä käytä metallisia hankaustyynyjä tai mitään hankaavia puhdistusaineita, jotta vältät ruoanlaittopinnan (esim tarttumattoman pinnoitteen) vaurioitumisen.
- **Raclette-laitteet:** Älä kuumenna pikkupannuja niiden ollessa tyhjiä.
  Laitteet, joissa on kivilevy:
  - Älä aseta kiveä kuuman lämpöelementin päälle.
  - Varmista, että kivi on asetettu tukevasti ja oikein laitteen jalustaan.
  - Käytä vain laitteen mukana tulevaa tai hyväksytystä huoltoliikkeestä ostettua kiveä ja vain sille tarkoitetussa tuessa.
  - Älä jätä laitetta käyntiin tyhjänä yli 30 minuutiksi. Kivestä tulee liian kuuma optimaaliseen valmistukseen.
  - Älä altista kiveä happamille aineille, kuten etikkatuotteille, sinapille, pikkelöidyille kurkuille, suolakurkuille jne., koska se vaurioittaa kiveä.
  - Älä aseta jäässä olevia tai raskaita ruoka-aineita lämpimän kiven päälle.

Neuvoja/lisätietoa
- Laite täyttää kaikki sovellettavat standardit ja määräykset turvallisuutesi varmistamiseksi (pienjännitedirektiivi, sähkömagneettinen yhteensopivuus, elintarvikkeille sopivat materiaalit, ympäristö, ...).
- Mitään kiinteitä tai nestemäisiä elintarvikkeita, jotka ovat päässeet kosketuksiin logolla ⊠ merkittyjen osien kanssa, ei saa käyttää.
- Ensimmäisellä käyttökerralla tulee hieman hajua ja savua muutaman minuutin ajan. Tämä on normaalia ja loppuu nopeasti.
- **Laitteet, joissa on kivilevy:**
  - Pienet halkeamat tai säröt johtuvat kiven laajenemisesta ja ovat luonnollisia. Ne eivät vaikuta laitteen toimintaan. Kiveä ei niiden takia tarvitse vaihtaa.
  - Muutaman käyttökerran jälkeen kivi muuttuu pysyvästi tummemmaksi, syvemmän väriseksi.

KÄYTTÄMINEN
- Älä käytä laitetta liekitettävien ruokien valmistuksessa vaurioiden välttämiseksi.
- Älä valmista ruokaa alumiinifoliossa (mallista riippuen), jotta pinnoitteen tarttumattomaksi tekevät ominaisuudet säilyvät.
- Älä valmista ruokaa suoraan levyjen päällä (mallista riippuen).
- Käytä aina muovisia tai puisia lastoja paistolevyn (mallista riippuen) pinnoitteen suojaamiseksi.
- Laitteet, joissa on säilytyspussi: Kaikki osat ja lisävarusteet, joita käytetään elintarvikkeiden kanssa, täytyy pestä ennen jokaista käyttökertaa.

KÄYTÖN JÄLKEEN
- Aseta termostaatti min-asentoon tai kytkin 0-asentoon. Irrota laite pistorasiasta ja jätä jäähtymään 1 tunniksi.
- Lämpöelementtiä ei saa puhdistaa. Jos se on hyvin likainen, odota laitteen jäähtymistä ja pyyhi sitten kuivalla liinalla.

YMPÄRISTÖ

Ympäristönsuojelu on tärkeää!
ⓘ Laitteessasi on arvokkaita raaka-aineita, jotka voidaan ottaa talteen tai kierrättää.
➲ Toimita se paikalliseen jätteenkeräyspisteeseen.

PL

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Na opakowaniu produktu znajdują się schematy wyjaśniające.
- Obsługa, konserwacja, czyszczenie i instalacja produktu: dla własnego bezpieczeństwa należy zapoznać się z odpowiednimi częściami instrukcji i korzystać z zamieszczonych w niej schematów.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

Gwarancja nie obejmuje następujących zastosowań, do których urządzenie nie jest przeznaczone:
  - kuchenki pracownicze w sklepach, biurach i innych obiektach pracowniczych;
  - domy/gospodarstwa rolne;
  - pokoje w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkaniowych;
  - obiekty typu nocleg ze śniadaniem.
- W czasie użytkowania nigdy nie należy zostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenia nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba dorosła odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruowała je wcześniej na temat obsługi urządzenia.
- Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.
- ⚠ W czasie pracy urządzenia temperatura dostępnych powierzchni może być wysoka.
- Należy usunąć wszystkie materiały opakowaniowe, naklejki lub inne akcesoria zarówno po stronie wewnętrznej jak i zewnętrznej urządzenia.
- Przewód zasilający należy całkowicie rozwinąć.
- Jeżeli jest konieczne stosowanie przedłużacza, należy dopilnować, aby był to przedłużacz o odpowiedniej konstrukcji i odpowiednich parametrach, z przewodem uziemiającym.
- Wtyczkę przewodu zasilającego urządzenia należy wkładać tylko do kontaktu z bolcem uziemiającym.
- Należy dopilnować, aby napięcie i moc zasilania były takie, jak podano na spodzie urządzenia.
- To urządzenie nie jest przystosowane do sterowania za pomocą zewnętrznego minutnika lub oddzielnego pilota.
- Jeżeli urządzenie jest wyposażone w odłączany przewód zasilający: Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić na specjalny przewód lub podzespół dostępny w autoryzowanym centrum serwisowym marki Tefal.
- Jeżeli urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający zamontowany na stałe: Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymiany powinno dokonać autoryzowane centrum serwisowe marki Tefal lub osoby o podobnych kwalifikacjach.
- Nigdy nie wolno zanurzać urządzenia w jakichkolwiek płynach. Nigdy nie zanurzać urządzenia lub jego przewodu zasilającego w wodzie.
- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy. Dzieci mogą wykonywać czynności związane z czyszczeniem i konserwacją tylko pod warunkiem ukończenia 8 lat i tylko pod nadzorem osoby dorosłej.
  Urządzenie i jego sznur należy chronić przed dziećmi do lat 8.
- Urządzenia z kamieniem:
  - Ostrzeżenie dotyczące czyszczenia kamienia:
  Każdy kamień jest niepowtarzalnym materiałem naturalnym. Kamień może być mniej lub bardziej przepuszczalny, w zależności od jego porowatości. Kamień zanurzony podczas czyszczenia w wodzie może pęknąć lub złamać się następnym razem, gdy zostanie podgrzany na urządzeniu.
  Kamień należy umyć pod bieżącą wodą: przetrzeć nierysującą gąbką i wysuszyć.
  Należy unikać stosowania detergentów.
  Nigdy nie wolno wkładać gorącego lub zimnego kamienia do wody ani zostawiać go w wodzie w celu namoczenia.
  Kamienia nigdy nie wolno wkładać do zmywarki.

ZALECENIA
- Jeśli dojdzie do wypadku, należy natychmiast spłukać oparzone miejsce zimną wodą i w razie potrzeby wezwać lekarza.
- Opary powstające podczas pieczenia mogą być niebezpieczne dla zwierząt o szczególnie wrażliwym układzie oddechowym, np. dla ptaków. Zalecamy, aby właściciele ptaków trzymali je z dala od miejsca pieczenia.
- Należy przeczytać instrukcje podane w niniejszej broszurze, a broszurę przechowywać w łatwo dostępnym miejscu. Instrukcje podano do wszystkich wersji urządzenia, w zależności od akcesoriów dostarczonych z urządzeniem.
- Przed pierwszym użyciem należy umyć płytę/-y lub kamień.
- Należy dopilnować, aby płyta lub kamień (w zależności od modelu) były stabilne i położone w odpowiedniej pozycji na podstawie urządzenia.
- Należy używać tylko kamienia lub płyty (w zależności od modelu) dostarczonego/-ej wraz z urządzeniem lub zakupionego/-ej w autoryzowanym centrum serwisowym oraz tylko na podstawie, do której je zaprojektowano.
- Aby nie dopuścić do uszkodzenia płyty do pieczenia lub kamienia, należy ich używać tylko na urządzeniu, do którego zostały one zaprojektowane (np. nie należy wkładać ich do piekarnika, kłaść na palnikach gazowych ani na elektrycznej płycie kuchennej itd.).
- Urządzenie z płytami dwustronnymi: przed użyciem należy sprawdzić, czy obydwie strony płyty zostały dokładnie wyczyszczone. Podczas użytkowania nie należy odwracać płyty.
- Należy uważać, aby przewód zasilający, z przedłużaczem lub bez, nie przeszkadzał osobom zgromadzonym przy stole i nie stwarzał zagrożenia potknięcia się o niego.

Zakazy
- Gdy urządzenie jest podłączone do kontaktu, nigdy nie należy go zostawiać bez nadzoru.
- Aby nie dopuścić do przegrzania się urządzenia, nie należy ustawiać go w kącie ani dostawiać do ściany.
- Nigdy nie należy ustawiać urządzenia bezpośrednio na delikatnych powierzchniach (szklany stół, obrus, meble lakierowane, itp.) lub na miękkich powierzchniach takich jak ścierka do naczyń.
- Nigdy nie należy podkładać pod płytę lub kamień folii aluminiowej lub innych przedmiotów, nie należy też niczego wkładać między odbłyśnik a element grzewczy.
- Na płytach urządzenia przeznaczonych do pieczenia nie należy nigdy zostawiać garnków lub innych przyborów kuchennych.
- Gorącego kamienia lub gorącej płyty (w zależności od modelu) nie należy odkładać na delikatnych powierzchniach ani wkładać do wody.
- Aby nie uszkodzić powierzchni do pieczenia (np. powłoki nieprzywierającej), nie należy używać metalowych druciaków ani żrących środków czyszczących.
- **Urządzenia do raclette:** Nie należy dopuszczać do nagrzewania się pustych patelenek.
  Urządzenia z kamieniem:
  - Nigdy nie należy kłaść kamienia na rozgrzanym elemencie grzewczym.
  - Należy dopilnować, aby kamień był stabilny i położony w odpowiedniej pozycji na podstawie urządzenia.
  - Należy używać tylko kamienia dostarczonego wraz z urządzeniem lub zakupionego w autoryzowanym centrum serwisowym oraz tylko na podstawie, do której go zaprojektowano.
  - Nie należy zostawiać włączonego urządzenia bez produktów na dłużej niż 30 min. Kamień rozgrzałby się wtedy za mocno, przez co pieczenie nie byłoby optymalne.
  - Nie należy dopuszczać do kontaktu kamienia z kwaśnym produktami spożywczymi takimi jak produkty zawierające ocet, musztarda, marynaty, korniszony itp. ponieważ doprowadziłyby one do uszkodzenia kamienia.
  - Na gorącym kamieniu nie należy kłaść mrożonek ani ciężkich kawałków produktów spożywczych.

Rada/Informacja
- Dla bezpieczeństwa użytkownika urządzenie spełnia wszystkie stosowne normy i przepisy (dyrektywa niskonapięciowa, dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, dyrektywa w sprawie materiałów mających kontakt z żywnością, dyrektywa w sprawie ochrony środowiska itd.).
- Nie należy spożywać stałych lub płynnych artykułów spożywczych, które stykały się z częściami oznaczonymi logo ⊠.
- Przy pierwszym użyciu, przez kilka pierwszych minut może występować lekkie dymienie i swąd – jest to normalne zjawisko, które szybko ustąpi.
- **Urządzenia z kamieniem:**
  - Drobne pęknięcia lub rysy są spowodowane naturalnym rozszerzaniem się kamienia i są zjawiskiem naturalnym, bez wpływu na działanie urządzenia. Nie są więc one powodem do wymiany kamienia.
  - Po kilku użyciach kamień trwale nabierze ciemniejszego, głębszego koloru.

UŻYTKOWANIE
- Aby nie dopuścić do uszkodzenia produktu, nie należy go nigdy używać do jakichkolwiek potraw flambirowanych.
- Aby zachować właściwości powłoki zapobiegającej przywieraniu, nie należy zapiekać produktów spożywczych w folii aluminiowej (w zależności od modelu).
- Nigdy nie należy kroić żywności bezpośrednio na płytach (w zależności od modelu).
- Aby chronić powłokę płyty do pieczenia (w zależności od modelu), należy zawsze używać plastikowej lub drewnianej łopatki.
- Urządzenia z torbą do przechowywania: Przed każdym użyciem wszystkie podzespoły i akcesoria do produktu mające kontakt z żywnością należy umyć.

PO UŻYCIU
- Nastawić termostat na pozycję min. lub ustawić przełącznik w pozycji 0. Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z kontaktu i pozostawić urządzenie, aby przez 1 godzinę ostygło.
- Elementu grzewczego nie należy czyścić. Jeśli jest naprawdę brudny, należy odczekać aż całkowicie ostygnie i przetrzeć go suchą szmatką.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Przede wszystkimi ochrona środowiska!
ⓘ Urządzenie zawiera wartościowe materiały, które można odzyskać lub poddać recyklingowi.
➲ Zostaw więc swoje stare urządzenie w miejscowym punkcie zbiórki odpadów.

RU

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ
ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Пояснительные схемы можно найти на упаковке продукта.
- ЭксплуатацияЭксплуатация, обслуживание, очистка и установка продукта ознакомьтесь с различными разделами данного руководства и соответствующими рисунками.
- Это устройство предназначено только для домашнего бытового использования.

Устройство не предназначено для использования в нижеприведенных случаях, гарантия на которые не распространяется:
  - в кухонных помещениях, предназначенных для персонала магазинов, в офисах и в других рабочих помещениях;
  - на фермах;
  - клиентами отелей, мотелей и других подобных мест проживания;
  - в мини-гостиницах.
- Во время использования никогда не оставляйте устройство без присмотра.
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или имеющими недостаточный опыт или знания, если только они не находятся под присмотром или были проинструктированы по поводу использования устройства лицом, ответственным за их безопасность.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с этим устройством.
- ⚠ Во время использования доступные поверхности устройства могут сильно нагреваться.
- Удалите все упаковочные материалы, наклейки и другие принадлежности как с внутренней, так и с внешней стороны устройства.
- Полностью размотайте кабель питания.
- Если необходимо использовать удлинитель, убедитесь, что он имеет подходящую конструкцию, вилку с заземлением и соответствуют номинальной мощности устройства.
- Устройство необходимо подключать только к заземленной розетке электросети.
- Убедитесь, что источник электропитания соответствует номинальной мощности и напряжению, указанным на нижней части устройства.
- Это устройство не предназначено для использования с внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления.
- Для устройств со съемным кабелем питания. Если кабель питания поврежден, его необходимо заменить специальным кабелем или узлом в сборе, которые можно приобрести в авторизованном сервисном центре Tefal.
- Для устройств со встроенным кабелем питания. Если кабель питания поврежден, то во избежание поражения электрическим током его должен заменить авторизованный технический представитель компании Tefal или другой квалифицированный специалист.
- Никогда не погружайте устройство в какие-либо жидкости. Никогда не погружайте устройство или его кабель питания в воду.
- Этим устройством могут пользоваться дети старше 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасной эксплуатации устройства и понимают связанные с этим опасности. Очистка и обслуживание устройства могут выполняться детьми старше 8 лет при условии, что они находятся под присмотром взрослых.
  Устройство и его кабель питания должны быть недоступны для детей младше 8 лет.
- Для устройств с камнем.
  - Предупреждения относительно очистки камня.
  Каждый камень — это уникальный природный материал. Он может быть более или менее проницаемым в зависимости от пористости. Камень, который погружался в воду во время очистки, может треснуть или лопнуть при следующем нагреве на устройстве.
  Помойте камень под проточной водой, протрите его абразивной губкой и высушите.
  Избегайте использования моющих средств.
  Никогда не кладите камень в горячую или холодную воду и не оставляйте его отмокать.
  Никогда не мойте камень в посудомоечной машине.

ВСЕГДА
- При случайном получении ожога промойте его холодной водой и немедленно обратитесь к врачу при необходимости.
- Дым может быть опасен для животных, которые обладают особо чувствительным обонянием, например птиц. Мы рекомендуем владельцам птиц держать их подальше от зоны приготовления пищи.
- Внимательно прочитайте инструкции в данном буклете и храните их под рукой. Они применимы к любой модели в зависимости от принадлежностей, которые поставляются с устройством.
- Перед первым использованием помойте пластину(ы) или камень.
- Убедитесь, что пластина или камень (в зависимости от модели) устойчиво и правильно размещены на основании устройства.
- Используйте только камень или пластину (в зависимости от модели), которые поставляются с устройством или продаются в авторизованном сервисном центре, и только на опоре, которая для них предназначена.
- Чтобы предотвратить повреждение пластины или камня, используйте их только с тем устройством, для которого они предназначены (например, не ставьте их в печь, на газовые горелки, электрические варочные панели и т.д.).
- Перед использованием устройства с двусторонними пластинами убедитесь, что пластины чистые с обеих сторон. Не переворачивайте пластины во время использования.
- Убедитесь, что кабель питания (с удлинителем или без) расположен там, где он не мешает перемещению вокруг стола и где никто не сможет споткнуться о него.

Никогда
- Никогда не оставляйте подключенное или работающее устройство без присмотра.
- Чтобы избежать перегрева, не ставьте устройство в угол или рядом со стенами.
- Никогда не ставьте устройство непосредственно на хрупкие поверхности (стеклянный стол, скатерть, лакированную мебель и др.) или на мягкие поверхности, например на кухонное полотенце.
- Никогда не кладите алюминиевую фольгу и другие предметы под пластину или камень или между отражателем и нагревательным элементом.
- Никогда не оставляйте кухонные приборы на пластинах устройства.
- Не когда не помещайте горячий камень или пластину (в зависимости от модели) на чувствительные поверхности или в воду.
- Не используйте металлические мочалки или абразивные чистящие средства, чтобы избежать повреждения поверхности для приготовления (например, антипригарной поверхности).
- **Для раклетных устройств.** Не допускайте нагрева отдельных противней, если они пустые.
  Для устройств с каменной пластиной.
  - Никогда не устанавливайте камень на разогретый нагревательный элемент.
  - Убедитесь, что камень устойчиво и правильно размещен на основании устройства.
  - Используйте только камень, который поставляется с устройством или продается в авторизованном сервисном центре, и только на опоре, которая для него предназначена.
  - Не оставляйте пустое устройство работать дольше 30 минут. Камень станет слишком горячим для оптимального приготовления пищи.
  - Не допускайте контакта камня с кислотными продуктами, такими как уксус, горчица, маринованные корнишоны, соленья и другие, так как они могут повредить камень.
  - Не кладите замороженную или тяжелую пищу на разогретый камень.

Советы и информация
- В целях безопасности данный прибор соответствует всем применимым стандартам и нормативам (Директиве по низковольтному оборудованию, Директиве об электромагнитной совместимости, Директиве о материалах, непосредственно контактирующих с продуктами питания, Директиве об охране окружающей среды и т.д.).
- Не следует употреблять в пищу любые твердые или жидкие продукты, которые вступили в контакт с частями устройства, обозначенными логотипом ⊠.
- В течение первых минут использования устройства может появиться легкий запах и дым. Это нормально и скоро пройдет.
- **Для устройств с каменной пластиной.**
  - Любые небольшие трещины или щели, возникшие в результате расширения камня, являются естественными и не повлияют на работу устройства. Поэтому они не являются причиной для замены камня.
  - После нескольких применений камень перманентно потемнеет и приобретет более глубокий цвет.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
- Чтобы избежать повреждения, никогда не используйте устройство для приготовления блюд способом «фламбе».
- Чтобы сохранить антипригарные свойства покрытия, не готовьте пищу в алюминиевой фольге (в зависимости от модели).
- Никогда не режьте пищу непосредственно на пластинах (в зависимости от модели).
- Чтобы не повредить поверхность пластины для приготовления (в зависимости от модели), всегда используйте пластиковые или деревянные лопатки.
- Устройства с чехлом для хранения. Перед каждым использованием все компоненты и принадлежности устройства, которые вступают в контакт с пищей, необходимо мыть.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
- Установите термостат в минимальное положение или установите переключатель в положение 0. Отключите устройство от розетки электросети и дайте ему остыть около 1 часа.
- Нагревательный элемент не требует очистки. Если он очень грязный, дождитесь, когда он полностью остынет, и протрите его сухой тканью.

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Защита окружающей среды превыше всего!
ⓘ Данное устройство содержит ценные материалы, пригодные для переработки и вторичного использования.
➲ Сдайте его в ближайший пункт сбора отходов.

UK

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ
ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ З БЕЗПЕКИ

- Пояснювальні схеми можна знайти на упаковці виробу.
- Експлуатація, технічне обслуговування, очищення та встановлення виробу: з метою забезпечення власної безпеки ознайомтеся з різними розділами цієї інструкції та відповідними схемами.
- Цей прилад призначений тільки для побутового використання.

Він не призначений для використання у наступних сферах застосування, та гарантія не буде застосовуватися при користуванні:
  - у кухонних приміщеннях для персоналу магазинів, офісах та інших робочих приміщеннях;
  - у фермерських приміщеннях;
  - клієнтами в готелях, мотелях та інших закладах для проживання;
  - у закладах типу «ночівля зі сніданком».
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду, коли він працює.
- Цей прилад не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або з недостатніми досвідом чи знаннями приладу та його властивостей, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом або проінструктовані стосовно використання приладу особою, відповідальною за їхню безпеку.
- Діти повинні завжди знаходитись під наглядом, щоб впевнитись, що вони не грають з пристроєм.
- ⚠ Температура доступних поверхонь може бути дуже високою під час роботи приладу.
- Зніміть усі пакувальні матеріали, наклейки або приладдя з внутрішньої та зовнішньої частини приладу.
- Повністю розкрутіть шнур живлення.
- Якщо необхідно скористатися подовжувачем, переконайтеся, що він має відповідну конструкцію та номінальну потужність, а також оснащений виводом заземлення.
- Прилад можна вмикати лише у заземлену розетку.
- Переконайтеся, що джерело живлення сумісне з номінальною потужністю та напругою, що вказані на нижній частині приладу.
- Цей прилад не призначений для роботи від зовнішнього таймера чи окремої системи дистанційного керування.
- Якщо прилад оснащений знімним шнуром живлення: При пошкодженні шнура живлення його необхідно замінити на спеціальний шнур або відповідний комплект, який є в наявності в авторизованому сервісному центрі Tefal.
- Якщо прилад оснащений незнімним шнуром живлення: При пошкодженні шнура живлення для запобігання небезпеці виконувати його заміну повинен авторизований технічний спеціаліст компанії Tefal або інші уповноважені особи з відповідною кваліфікацією.
- Заборонено занурювати прилад у будь-яку рідину. Ніколи не занурюйте прилад або його шнур живлення у воду.
- Цей прилад можуть використовувати діти старші 8 років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або особи з недостатнім досвідом чи знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або були проінструктовані стосовно використання пристрою та якщо вони розуміють можливу небезпеку. Очищенням і обслуговуванням не повинні займатися діти віком до 8 років; а діти віком від 8 років – тільки під наглядом дорослих. Зберігайте пристрій та його шнур в недоступному для дітей віком до 8 років місці.
- Для приладів з кам'яною плитою:
  - Попередження про очищення каменя:
  Кожен камінь є унікальним природним матеріалом. В залежності від рівня пористості він може мати різні проникні властивості. Після занурення у воду під час очищення камінь може тріснути або зламатися наступного разу, коли він нагріватиметься на приладі.
  Промийте камінь під проточною водою, протріть його абразивною губкою та просушіть.
  Не використовуйте мийні засоби.
  Ніколи не кладіть гарячий або холодний камінь у воду та не замочуйте його.
  Заборонено класти камінь у посудомийну машину.

Завжди
- У разі опіку негайно промийте його холодною водою та, у разі необхідності, зверніться до лікаря.
- Пара від продуктів, що готуються, може бути небезпечною для тварин, які мають особливо чутливу дихальну систему, наприклад, птах. Ми рекомендуємо власникам птах тримати їх подалі від зони приготування їжі.
- Уважно прочитайте інструкції, що наведені в даному інформаційному листку, та тримайте їх під рукою. Вони стосуються кожної версії приладу в залежності від приладдя з комплекту.
- Перед першим використанням промийте плиту(-и) або камінь.
- Переконайтеся, що плиту або камінь (в залежності від моделі) встановлено на тримач приладу правильно і рівно.
- Використовуйте тільки камінь або плиту (в залежності від моделі), які поставляються разом з приладом або були придбані в авторизованому сервісному центрі, і тільки на відповідному тримачі, який спеціально для цього передбачено.
- Щоб запобігти пошкодженню плити для приготування або каменя, використовуйте їх тільки в приладі, для якого їх розроблено (наприклад, не поміщайте їх у духовку, на газову або електричну плиту тощо).
- Прилади з двосторонніми плитами: переконайтеся, що обидві сторони плит добре очищено перед використанням. Не перегортайте плити під час їх використання.
- Заздалегідь подбайте про безпечне розташування шнура живлення (з подовжувачем або без нього), щоб шнур не перешкоджав руху навколо стола і щоб ніхто не зачепився за нього.

Ніколи
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду, коли він підключений до розетки або працює.
- Щоб запобігти перегріванню приладу, ніколи не ставте його в кутку або впритул до стіни.
- Не ставте прилад на крихку поверхню (скляний стіл, скатертину, лаковані меблі) або на м'яку поверхню, наприклад, кухонний рушник.
- Не кладіть алюмінієву фольгу або будь-який інший предмет під плиту чи камінь або між відбивальним і нагрівальним елементами.
- Не залишайте кухонне приладдя на плитах для приготування.
- Не кладіть гарячий камінь або плиту (в залежності від моделі) на чутливі до температурних впливів поверхні або в воду.
- Не використовуйте металеві губки або абразивні очищувачі, щоб не пошкодити поверхню для приготування (наприклад, антипригарне покриття).
- **Для приладів для приготування раклета:** Не нагрівайте порожні порційні форми.
  Для приладів із кам'яною плитою:
  - Ніколи не кладіть камінь на гарячий нагрівальний елемент.
  - Переконайтеся, що камінь установлено на тримач приладу правильно і рівно.
  - Використовуйте тільки камінь або плиту, які поставляються разом з приладом або були придбані в авторизованому сервісному центрі, і тільки на відповідному тримачі, який спеціально для цього передбачено.
  - Не залишайте порожній прилад увімкненим протягом більше 30 хвилин. Камінь стане занадто гарячим для оптимального приготування.
  - Не допускайте контакту каменя з кислими продуктами (наприклад, оцтом, гірчицею, маринованими корнішонами, солоними огірками тощо), оскільки вони можуть пошкодити камінь.
  - Не кладіть заморожені або важкі продукти на теплий камінь.

Рекомендації / інформація
- Для вашої безпеки цей прилад відповідає всім чинним стандартам та нормативним вимогам (директивам про низьку напругу, електромагнітну сумісність, матеріали, що контактують з харчовими продуктами, захист довкілля тощо).
- Заборонено вживати будь-який твердий або рідкий харчовий продукт, який вступає в контакт з деталями з логотипом ⊠.
- Під час першого використання прилад може видавати легкий запах і дим перші декілька хвилин. Це нормальне явище, яке швидко зникне.
- **Для приладів із кам'яною плитою:**
  - Будь-які невеликі тріщини та подряпини, які обумовлено розширенням каменю або його природними властивостями, не впливають на роботу приладу. Тому вони не є приводом для заміни.
  - Після декількох використань камінь набуває темнішого, глибшого кольору.

ВИКОРИСТАННЯ
- Щоб не пошкодити свій прилад, не готуйте за рецептами з фламбе.
- Щоб зберегти антипригарні властивості покриття, не готуйте їжу в алюмінієвій фользі (в залежності від моделі).
- Ніколи не ріжте продукти безпосередньо на плитах (в залежності від моделі).
- Для захисту покриття на плиті для приготування завжди користуйтеся пластиковою або дерев'яною лопаточкою.
- Приладдя в сумочці для зберігання: Перед кожним використанням необхідно вимити всі частини та приладдя приладу, які вступають в контакт з харчовими продуктами.

ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ
- Переведіть термостат у мінімальне положення або встановіть перемикач в положення «0». Вимкніть прилад з розетки та дочекайтеся його охолодження не менше години.
- Нагрівальний елемент не вимагає очищення. Якщо він сильно забруднився, дочекайтеся повного охолодження приладу та протріть його сухою ганчіркою.

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ

В першу чергу захист довкілля!
ⓘ Ваш прилад містить матеріали, придатні для утилізації і вторинної переробки.
➲ Віднесіть його до місцевого пункту збору відходів.

AR

تعليمات الأمان
ضوابط هامة من أجل السلامة

• يمكنك العثور على الرسوم البيانية التوضيحية على علبة المنتج.
• تشغيل المنتج وصيانته وتنظيفه وتركيبه: من أجل سلامتك، يرجى الرجوع إلى مختلف أجزاء هذا الدليل والرسومات التوضيحية المقابلة.
• أُعدّ هذا الجهاز للاستخدام المنزلي المحلي فقط.
لم يُعدّ هذا الجهاز للإستعمال في التطبيقات والأحوال التالية، ولن تُغطي الضمانة ما يلي:
- أماكن الطهي للموظفين في المحلات التجارية والمكاتب وغيرها من بيئات العمل؛
- المزارع؛
- من قبل النزلاء في الفنادق والموتيلات وغيرها من أماكن السكن المشابهة؛
- أماكن الفطوروغرف النوم.
• لا تترك الجهاز غير مراقب عندما يكون قيد الإستعمال.
• لم يُعد هذا الجهاز للإستعمال من قبل أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن يُعانون من انخفاض في قدراتهم الحسية أو العقلية، أو ممن لا يملكون الخبرة والمعرفة، ما لم يتم تزويدهم بالتعليمات والإرشادات بشأن استخدام الجهاز، تحت إشراف شخص بالغ مسؤول عن سلامتهم.
• يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز واتخاذه كلعبة من العابهم.
• ⚠ قد تكون أسطح المنتج التي يمكن الوصول اليها حارة جداً عندما يكون الجهاز قيد التشغيل.
• إنزع كافة مواد التغليف والملصقات أو غيرها من الملحقات سواء في داخل أو في خارج الجهاز.
• مدد السلك الكهربائي التابع للجهاز بشكل كامل.
• إذا كان من الضروري استخدام وصلة كهربائية، يجب أن تكون مناسبة من حيث القوة والقدرة على التحمل، وأن تكون مؤرّضة.
• يجب توصيل الجهاز فقط في مقبس كهربائي مؤرّض.
• يُرجى التأكد أن إمدادات الطاقة الكهربائية عندك تتوافق تماماً مع القوة التي يتطلبها الجهاز والواردة بياناتها في لوحة تعريف المنتج في الجزء السفلي من الجهاز.
• لم يُعدّ هذا الجهاز ليتم تشغيله بواسطة جهاز توقيت خارجي أو نظام مستقل للتحكم عن بعد.
• إذا كان هذا الجهاز مُزوّداً بسلك كهربائي قابل للفصل : إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب أن يُستبدل بسلك كهربائي جديد متوفر في مركز خدمة تيفال المعتمد.
• إذا كان هذا الجهاز مُزوّداً بسلك كهربائي ثابت : إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب أن يُستبدل بسلك كهربائي جديد بواسطة مركز خدمة تيفال المعتمد، أو بواسطة شخص لديه الكفاءة للقيام بهذا العمل.
• لا تغمر الجهاز بأي نوع من السوائل. لا تغمر الجهاز ولا السلك الكهربائي التابع له بالماء.
• يمكن أن يُستعمل هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن الثامنة (8)، أو الأشخاص ممن يُعانون من انخفاض في قدراتهم الحسية أو العقلية، أو ممن لا يملكون الخبرة والمعرفة، إذا تم تزويدهم بالتعليمات والإرشادات بشأن استخدام الجهاز، وأدركوا الأخطار التي تنطوي على الإستعمال الخاطىء. لا يُسمح للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة ما لم تزيد أعمارهم عن الثامنة (8) من العمر، وتحت إشراف الكبار.
يُرجى الحفاظ على الجهاز والسلك الكهربائي التابع له بعيداً عن الأطفال ممن هم تحت سن (8) الثامنة.
• للأجهزة ذات الحجر:
- تحذير بشأن تنظيف الحجر :
كل حجر هو مادة طبيعية فريدة من نوعها. ويمكن أن يكون الحجر أكثر أو أقل نفاذا اعتمادا على كيفية المسام التي يحتويها. الحجر المغمور بالماء أثناء التنظيف يكون مُعرّضاً للكسر هذه المرة، أو في المرة القادمة عند تسخينه في الجهاز.
اغسل الحجر تحت الماء الجاري، وامسحه بإسفنجة كاشطة، ثم جففه.
تجنّب استعمال المُطهرات.
لا تضع الحجر الساخن أو البارد في الماء ولا تتركه منقوعاً.
لا تضع الحجر في جلاية الصحون.

يُرجى اتخاذ الإجراءات التالية :
• في حال حصول حادث، اغسل مكان الحرق فوراً بالماء البارد، واستدع الطبيب إذا لزم الأمر.
• قد تشكل أبخرة الطهي خطراً على الحيوانات التي لديها - بشكل خاص- جهاز تنفسي حساس مثل الطيور. ننصح أصحاب الطيور المنزلية إبعاد طيورهم عن أماكن الطهي.
• يُرجى قراءة التعليمات الواردة في هذه النشرة بعناية والاحتفاظ بها في مُتناول اليد. فإنها تنطبق على كل نسخة اعتمادا على الملحقات التي تأتي مع كل جهاز.
• قبل الاستعمال للمرة الأولى، اغسل الطبق (الأطباق)، أو الحجر.
• يُرجى الحرص على أن يكون الطبق أو الحجر (حسب الموديل) مستقر وفي وضع جيد على قاعدة الجهاز.
• استعمل فقط الطبق أو الحجر (حسب الموديل) المرفق مع الجهاز، أو الذي يمكنك شراؤه من مركز خدمة مُعتمد لدينا، وبالمواصفات التي تناسب تصميم الموديل.
• لكي تتجنب إتلاف طبق الطهي أو الحجر، استعملهما فقط في الجهاز الذي صُمما لأجله (على سبيل المثال: لا تضعهما في الفرن، في حلقة موقد الغاز أو الموقد الكهربائي، الخ...).
• للأجهزة المزودة بأطباق قابلة للتقليب : يرجى الحرص أن يكون جانبي الطبق نظيفان جيداً قبل الإستعمال. لا تقلب الطبق عندما يكون قيد الإستعمال.
• يُرجى الحرص على مكان مرور السلك الكهربائي، بالوصلة الكهربائية أو بدونها، حيث يجب أن لا يُشكل عائقاً في طريق المارة حول الطاولة، فلا يتعثّر به أحد.

يُرجى عدم القيام بما يلي :
• لا تترك الجهاز غير مراقب عندما يكون موصولاً بالتيار الكهربائي.
• لكي تتجنّب التسخين المفرط للجهاز، لا تضعه في زاوية أو في مقابل الحائط.
• لا تضع الجهاز مباشرة على سطح هش (طاولة زجاجية، مفرش مائدة، أوالأثاث من الموبيليا، الخ) أو على مُسطح ناعم مثل منشفة الشاي ..
• لا تضع رقائق الألومنيوم أو أي شيء آخر تحت الطبق أو الحجر أو بين العاكس وعنصر التسخين.
• لا تترك أواني الطهي على الأطباق في الجهاز.
• لا تضع الحجر الساخن أو الطبق (حسب الموديل) على سطح هش أو في الماء.
• لا تستخدم اسفنجات معدنية أو أي منظفات حارقة لكي تتجنب إتلاف مُسطح الطهي (على سبيل المثال : الطلاء الغير لاصق..).
• **للأجهزة الراكليت :** لا تُسخن الصواني الفردية وهي فارغة.
للأجهزة مع اللوحة الحجرية :
- لا تضع الحجر على عنصر التسخين الدافئ.
- تأكد من أن الحجر في وضع مستقر وجيد على قاعدة الجهاز.
- استخدم فقط الحجر الذي يأتي مع الجهاز أو الذي يتم شراؤه من مركز خدمة معتمد، وفقط بما يتناسب مع تصميم الجهاز..
- لا تترك الجهاز في حالة تشغيل لأكثر من 30 دقيقة عندما يكون فارغاً. سوف يؤدي ذلك لسخونة مفرطة في الحجر تمنع الحصول على طهي مثالي.
- لا تدع الأطعمة الحامضية مثل منتجات الخل والخردل والخيار المخلل والمخللات، وما إلى ذلك ، في اتصال مباشر مع الحجر، لأنها سوف تضرّ به.
- لا تضع الأغذية المجمدة أو الثقيلة على الحجر الحار.

نصائح / معلومات
• من أجل سلامتك، يخضع هذا الجهاز لجميع القوانين والمعايير السارية المفعول (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين المواد الغذائية، قانون البيئة،...)
• أية مواد غذائية صلبة أو سائلة تُلامس الأجزاء التي عليها شعار ⊠ لا يُسمح بتناولها.
• عند الاستعمال للمرة الأولى، قد تظهر رائحة طفيفة وقليل من الدخان خلال الدقائق الأولى، وهذا أمر طبيعي وسوف تختفي هذه الظاهرة بسرعة.
• **للأجهزة ذات الطبق الحجري:**
- أية شقوق صغيرة أو تشققات بسبب توسع الحجر هي أمورطبيعية ولن تؤثر على وظيفة الجهاز. وبالتالي فهي ليست سببا للاستبدال.
- بعد بضعة استعمالات، يتحول لون الحجر الى اللون القاتم، لون غامق.

الإستعمال
• لتجنب إتلاف المنتج، لا تستخدم وصفات الطهي الملتهبة في أي وقت.
• للحفاظ على جودة الطلاء الغير لاصق، لا تطهو الطعام في رقائق الألومنيوم (حسب الموديل).
• لا تقطع الطعام مباشرة على الأطباق (حسب الموديل).
• لحماية الطلاء الغير لاصق على الطبق (حسب الموديل)، استعمل دائماً ملاعق بلاستيكية أو ملاعق خشبية.
• للأجهزة المزوّدة بحقيبة للتخزين : قبل كل استعمال، يجب أن تغسل جميع المرفقات وملحقات الأجهزة التي تُلامس الغذاء.

بعد الإستعمال
• ضع منتقي الحرارة في موقع الحد الأدنى (min)، أو ضع المفتاح على الموقع "0". افصل الجهاز عن التيار الكهربائي، واتركه لكي يبرد لمدة ساعة من الزمن.
• عنصر التسخين لا يحتاج الى تنظيف. إذا كان فعلاً قذر جداً، انتظر حتى يبرد ، ثم امسحه بقطعة قماش جافة.

البيئة

حماية البيئة أولاً !
ⓘ يحتوي هذا الجهاز على مواد ذات قيمة عملية، ويمكن تصليحها أو تدويرها.
➲ يُرجى إيداعه لدى مركز تجميع المهملات المحلي المختص.

KK

ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ
МАҢЫЗДЫ САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ

- Түсіндірме диаграммаларды өнім орауышында табуға болады.
- Өнімді пайдалану, техникалық қызмет көрсету, тазалау және орнату: қауіпсіздігіңіз үшін осы нұсқаулықтың әр түрлі бөлімдерін және сәйкес диаграммаларды қараңыз.
- Бұл құрылғы үйде қолдануға ғана арналған.

Ол төмендегі орындарда пайдалануға арналмаған және пайдаланылған жағдайда кепілдік күші жойылады:
  - дүкендер, кеңселер мен басқа жұмыс орталарындағы қызметкерлерге арналған ас үй;
  - фермалар;
  - қонақ үйлерде және басқа уақытша тоқтау орындарында тұтынушылармен;
  - төсек пен таңғы ас берілетін орындарда.
- Пайдаланылып жатқан құрылғыны ешқашан бақылаусыз қалдырмаңыз.
- Бұл құрал физикалық, сезімталдық немесе ойлау қабілеті шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз тұлғалардың (балаларды қоса) қолдануына арналмаған. Олардың қауіпсіздігі үшін жауапты ересек адамның бақылауымен және құралды пайдалану туралы нұсқаулары берілген жағдайда ғана қолдануына болады.
- Балалардың құрылғымен ойнамауын және құрылғыны ойыншық ретінде пайдаланбауын қадағалау қажет.
- ⚠ Құрылғы жұмыс істеп тұрғанда қол жеткізуге болатын беттің температуралары жоғары болуы мүмкін.
- Құрылғы ішіндегі немесе сыртындағы бүкіл орауыш элементтерін, жапсырмаларды немесе басқа қосалқы құралдарды алыңыз.
- Қуат сымын толығымен шығарыңыз.
- Ұзартқыш сымды пайдалану керек болса, оның құрылысы және қуат көрсеткіші жарамды екеніне, әрі жерге қосылымы бар екеніне көз жеткізіңіз.
- Құрылғыны тек жер қосылымы бар розеткаға қосу керек.
- Қуат көзі құрылғының төменгі жағында көрсетілген қуат көрсеткішімен және кернеумен үйлесімді екенін тексеріңіз.
- Бұл құрылғы сыртқы таймер немесе бөлек қашықтан басқару жүйесі арқылы пайдалануға арналмаған.
- Құрылғы алынбалы қуат сымымен жабдықталған болса: Қуат сымы зақымдалса, оны Tefal бекітілген сервистік орталығында қолжетімді арнайы сыммен немесе жинақпен ауыстыру керек.
- Құрылғы бекітілген қуат сымымен жабдықталған болса: Қуат сымы зақымдалса, қауіпті болдырмау үшін оны Tefal бекітілген қызмет көрсету агенті немесе сол сияқты білікті адамдар ауыстыруы керек.
- Құрылғыны ешбір сұйықтыққа ешқашан батырмаңыз. Құрылғыны немесе оның қуат сымын суға ешқашан батырмаңыз.
- Бұл құрылғыны 8 жастан асқан балалар және физикалық, сезу не ойлау қабілеті шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі аз адамдар қадағалау жасалған немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалану нұсқаулары берілген және қауіптерді толық түсінген жағдайда ғана пайдалана алады. 8 жастан үлкен және ересектің қадағалауында болмаса, тазалауды және пайдаланушылық техникалық қызмет көрсетуді балалар өткізбеуі керек.
  Құрылғыны және оның сымын 8 жастан кіші балалардан аулақ жерде сақтаңыз.
- Тасы бар құрылғылар үшін:
  - Тасты тазалау туралы ескерту:
  Әр тас — бірегей табиғи материал. Тастың қаншалықты уақ тесіктілігіне байланысты ол көбірек немесе азырақ өткізгіш болуы мүмкін. Тазалау кезінде суға батырылған тас құрылғыда келесі рет қыздырғанда жарылуы немесе бұзылуы мүмкін.
  Тасты ағынды судың астында, абразивтік губкамен үйкеу және кептіру арқылы жуыңыз.
  Жуғыш заттарды пайдаланбаңыз.
  Ыстық немесе салқын тасты ешқашан суға салмаңыз немесе жібуге қалдырмаңыз.
  Тасты ыдыс жуғыш машинаға ешқашан салмаңыз.

ІСТЕУГЕ БОЛАТЫН НӘРСЕЛЕР
- Сәтсіз жағдай орын алса, күйікті салқын сумен дереу шайыңыз және қажет болса, дәрігерді шақырыңыз.
- Әзірлеу кезіндегі түтіндер құстар сияқты ерекше сезімтал тыныс алу жүйесі бар жануарлар үшін қауіпті болуы мүмкін. Құс иелеріне құстарды әзірлеу аумағынан тыс ұстауға кеңес береміз.
- Осы парақшадағы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз және қол астында ұстаңыз. Олар құрылғымен бірге қамтамасыз етілген қосалқы құралдарға байланысты әр нұсқаға қолданылады.
- Бірінші рет пайдалану алдында тақтаны (тақталарды) немесе тасты жуыңыз.
- Тақта немесе тас (үлгіге байланысты) тұрақты екеніне және құрылғы түпқоймасында жақсылап орналастырылғанына көз жеткізіңіз.
- Тек құрылғымен бірге қамтамасыз етілген немесе бекітілген сервистік орталықта сатып алынған тасты немесе тақтаны (үлгіге байланысты) және тек өзі арналған тірек үстінде пайдаланыңыз.
- Әзірлеу тақтасына немесе тасқа зақымды болдырмау үшін мұны тек өзі арналған құрылғыда пайдаланыңыз (мысалы, үрмелі пешке газ сақинасына немесе электр ыстық тақтасына, т.б. қоймаңыз).
- Тақталары аударуға болатын құрылғылар: пайдалану алдында тақталардың екі жағы да жақсылап тазаланғанын тексеріңіз. Пайдаланылып жатқанда ағымдағы тақталарды аудармаңыз.
- Ұзартқыш сым бар немесе жоқ қуат сымының орналасуы үстелдің айналасында басқалардың қозғалысына кедергі келтірмеуін және оған ешкім шалынбауын қамтамасыз етіңіз.

Істеуге болмайтын нәрселер
- Розеткаға қосылған немесе пайдаланылып жатқан құрылғыны ешқашан бақылаусыз қалдырмаңыз.
- Құрылғының қызып кетуін болдырмау үшін бұрышқа немесе қабырғаға жақын қоймаңыз.
- Құрылғыны сынғыш бетке (шыны үстел, дастархан, лакталған жиһаз, т.б.) немесе шай сүлгісі сияқты жұмсақ бетке ешқашан қоймаңыз.
- Алюминий фольганы немесе кез келген басқа затты тақта немесе тас астына немесе рефлектор мен элемент арасына ешқашан қоймаңыз.
- Әзірлеу құралдарын құрылғының әзірлеу тақталарында ешқашан қалдырмаңыз.
- Ыстық тасты немесе тақтаны (үлгіге байланысты) оңай зақымдалатын бетке немесе су ішіне қоймаңыз.
- Әзірлеу бетін зақымдамау үшін металл қырғыштарды немесе абразивтік тазалағыштарды пайдаланбаңыз (мысалы, Non-stick..).
- **Раклет қолданыстары үшін:** Жекелеген науалардың бос кезде қызуына жол бермеңіз.
  Тас тақта бар құрылғылар үшін:
  - Тасты жылы қыздыру элементіне ешқашан қоймаңыз.
  - Тас тұрақты екеніне және құрылғы түпқоймасында жақсылап орналастырылғанына көз жеткізіңіз.
  - Тек құрылғымен бірге қамтамасыз етілген немесе бекітілген сервистік орталықта сатып алынған тасты және тек өзі арналған тірек үстінде пайдаланыңыз.
  - Бос кезінде құрылғыны 30 минуттан көбірек жұмыс істеген күйде қалдырмаңыз. Тас оңтайлы әзірлеу үшін тым ыстық болып кетеді.
  - Тасты сірке суы өнімдері, қыша, маринадталған қияр, тұздалған азық-түлік, т.б. сияқты қышқыл тамақтарға тигізіп қоймаңыз.
  - Қатырылған немесе ауыр тамақты жылы тасқа қоймаңыз.

Кеңес/ақпарат
- Қауіпсіздік үшін бұл құрылғы барлық тиісті стандарттар мен ережелердің талаптарына сай (төмен кернеу туралы директива, электромагниттік үйлесімділік, тамаққа зиянсыз материалдар, қоршаған орта, ...).
- ⊠ логотипімен белгіленген бөліктерге тиген кез келген қатты немесе сұйық тамақты жемеу керек.
- Бірінші рет пайдаланғанда алғашқы бірнеше минутта азғантай жағымсыз иіс және азғантай түтін болуы мүмкін, бұл қалыпты және жылдам кетеді.
- **Тас тақта бар құрылғылар үшін:**
  - Кез келген шағын жарықтар немесе сызаттар тастың кеңеюіне байланысты болады және табиғи құбылыс болып табылады, әрі құрылғының жұмысына әсер етпейді. Сондықтан, олар ауыстыруға негіз болып табылмайды.
  - Біраз пайдаланудан кейін тастың түсі күңгірттеу, тереңірек түске біржола айналады.

ПАЙДАЛАНУ
- Зақымдамау үшін өнімді ешқашан спирт құйылып, жағылған рецепттерді әзірлеу үшін пайдаланбаңыз.
- Қабаттың жабыспайтын сипаттарын сақтау үшін тамақты алюминий фольгада әзірлемеңіз (үлгіге байланысты).
- Тамақты тікелей тақталарда ешқашан кеспеңіз (үлгіге байланысты).
- Әзірлеу тақтасының (үлгіге байланысты) қабатын қорғау үшін әрқашан пластик немесе ағаш қалақшаны пайдаланыңыз.
- Сақтау сөмкесі бар құрылғылар. Әр пайдалану алдында тамаққа тиетін барлық құрамдастарды және өнімнің қосалқы құралдарын жуу керек.

ПАЙДАЛАНУДАН КЕЙІН
- Термостатты ең төмен күйге орнатыңыз немесе қосқышты 0 күйіне орнатыңыз. Желіден ажыратыңыз және құрылғыны 1 сағат сууға қалдырыңыз.
- Қыздыру элементін тазаламау керек. Шынымен лас болса, салқындауын күтіңіз және құрғақ шүберекпен сүртіп алыңыз.

ҚОРШАҒАН ОРТА

Қоршаған ортаны қорғау бірінші кезекте!
ⓘ Құрылғы қалпына келтіруге немесе өңдеуге болатын материалдарды қамтиды.
➲ Оны жергілікті қоқыс жинау орнына апарып өткізіңіз.

FA

دستورالعمل های ایمنی
یاسداشت مهم

• نمودار توضیحی می تواند در بسته بندی محصول یافت شود.
• کارکرد، تعمیر و نگهداری، تمیز کردن و نصب محصول: برای ایمنی خود، لطفا" به بخش های مختلف این کتابچه و نمودار مربوطه مراجعه کنید.
• این دستگاه فقط برای استفاده داخلی در نظر گرفته شده است.
این برای استفاده در برنامه های زیر در نظر گرفته نمی شود، و تضمین برای موارد زیر اعمال نخواهد شد:
- مناطق کارکنان آشپزخانه در مغازه ها، ادارات و دیگر محیط های کار؛
- خانه های مزرعه
- توسط مشتریان در هتل ها، متل ها و دیگر انواع محیط های مسکونی؛
- تخت خواب و انواع محیط صبحانه.
• هرگز دستگاه را بی مراقبت هنگام استفاده رها نکنید
• این دستگاه برای استفاده توسط افراد (از جمله کودکان) با ناتوانی فیزیکی، حسی یا ذهنی، یا فقدان تجربه و دانش در نظر گرفته نشده، مگر اینکه آنها تحت نظارت باشند یا راهنمایی در مورد استفاده از دستگاه توسط فرد بزرگسال مسئول ایمنی آنها داده شده باشد.
• کودکان باید تحت نظارت باشند تا اطمینان حاصل شود که با دستگاه بازی نمی کنند و از دستگاه به عنوان یک اسباب بازی استفاده نمی کنند.
• ⚠دمای سطح قابل دسترسی می تواند هنگام کار کردن دستگاه بالا باشد.
• تمام آیتم های بسته بندی، برچسب و یا لوازم جانبی دیگر در داخل یا خارج دستگاه را بردارید.
• سیم برق را به طور کامل باز کنید.
• اگر استفاده از سیم رابط لازم باشد، اطمینان حاصل کنید که دارای ساختار مناسب و قدرت، با اتصال زمینی می باشد.
• دستگاه باید فقط به یک پریز با اتصال به زمین وصل شده باشد.
• مطمئن شوید که منبع سیم برق سازگار با درجه قدرت و ولتاژ نشان داده شده در پایین دستگاه می باشد.
• این دستگاه برای کار کردن با استفاده از تایمر خارجی یا سیستم کنترل از راه دور جداگانه در نظر گرفته نشده است.
• اگر دستگاه شما با یک سیم برق قابل حمل نصب شده: اگر سیم فرآوری آسیب دیده باشد، باید با یک سیم خاص یا مونتاژ در دسترس از مرکز خدمات مجاز جایگزین شود.
• اگر دستگاه شما با یک کابل برق ثابت نصب شده باشد: اگر سیم برق آسیب دیده باشد، باید با یک عامل سرویس تفال مجاز یا افراد واجد شرایط مشابه به منظور جلوگیری از خطر جایگزین شود.
• هرگز دستگاه را در هر مایع غوطه ور نکنید. هرگز دستگاه یا سیم برق را در آب فرو نکنید.
• این دستگاه می تواند توسط کودکان بالای ۸ سال و توسط افرادی با ناتوانی فیزیکی، حسی یا روانی یا کمبود تجربه و دانش استفاده شود اگر آنها تحت نظارت باشند یا راهنمایی در مورد استفاده از دستگاه به شیوه امن داده شده باشد و خطرات دست اندرکار را درک کنند. تمیز کردن و نگهداری نباید توسط کودکان انجام شود، مگراینکه آنها بیش از ۸ سال سن داشته و تحت نظارت بزرگسالان باشند.
دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان زیر ۸ سال نگه دارید.
• برای دستگاه با سنگ:
- هشدار در مورد تمیز کردن سنگ:
هر سنگ یک ماده طبیعی منحصر به فرد است. این می تواند بسته به منفذدار بودن سنگ بیشتر یا کمتر نفوذ پذیر باشد. یک سنگ غوطه ور شده در آب در طول تمیز کردن می تواند ترک خورد یا در زمان بعدی پس از گرم شدن دستگاه بشکند.
سنگ را در زیر آب جاری شستشو دهید، آن را با یک اسفنج ساینده مالش دهید و خشک نمائید.
از مواد شوینده اجتناب کنید.
هرگز سنگ داغ یا سرد را در آب نگذارید یا بگذارید خیس بخورد.
هرگز سنگ را در ماشین ظرفشوئی قرار ندهید.

آماده کردن
• اگر تصادفی رخ دهد، سوختگی را بلافاصله با آب سرد شستشو دهید و در صورت لزوم با دکتر تماس بگیرید.
• گازهای پخت و پز ممکن است برای حیوانات مانند پرندگان که سیستم بخصوص حساس تنفسی دارند خطرناک است. به صاحبان پرنده توصیه می کنیم که آنها را از منطقه پخت و پز دور نگه دارند.
• دستورالعمل ها در این جزوه را با دقت بخوانید و در دسترس نگه دارید. آنها برای هر نسخه بسته به لوازم جانبی که با دستگاه شما می آید استفاده می شود.
• قبل از اولین استفاده، صفحات یا سنگ را شستشو دهید.
• اطمینان حاصل کنید که صفحه یا سنگ (بسته به مدل) پایدار است و به خوبی در پایه دستگاه قرار می گیرد.
• فقط از سنگ یا صفحه ای (بسته به مدل) استفاده کنید که همراه با دستگاه می آیند یا در یک مرکز خدمات مجاز خریداری می شوند، و فقط در حمایت برای آنچه طراحی شده استفاده می شود.
• برای جلوگیری از آسیب به صفحه پخت و پز یا سنگ، فقط از آن در دستگاه استفاده کنید که برای آن طراحی شده (به عنوان مثال، در یک دستگاه خوراک پزی، در حلقه های گاز یا صفحه داغ برقی و غیره قرار ندهید).
• دستگاه با صفحات قابل برگشت: بررسی کنید هر دو طرف صفحات به خوبی قبل از استفاده تمیز شده باشد. صفحات کنونی را هنگام استفاده روشن نکنید.
• به محل سیم برق، با یا بدون سر رابط دقت کنید، به طوری که به حرکت دیگران در اطراف میز را به هم نزنید، و به طوری که پای هیچ کس به چیزی گیر نکند.

آماده نکنید
• هرگز دستگاه را بی مراقب به هنگام وصل شدن به برق یا در حال استفاده رها نکنید.
• برای جلوگیری از بیش از گرم شدن دستگاه، آن را در یک گوشه یادر برابر یک دیوار قرار ندهید.
• هرگز دستگاه را به طور مستقیم بر روی یک سطح شکننده (میز شیشه ای، رومیزی، مبلمان ورنی، غیره) یا بر روی یک سطح نرم مانند یک حوله چای قرار ندهید.
• هرگز فویل آلومینیوم یا هر جسم دیگر را زیر صفحه یا سنگ یا بین بازتابنده و عنصر قرار ندهید.
• هرگز ظروف پخت و پز را در صفحات پخت و پز دستگاه قرار ندهید.
• سنگ داغ یا صفحه را (بسته به مدل) بر روی یک سطح ظریف یا در آب قرار ندهید .
• برای اجتناب از صدمه زدن به سطح پخت و پز (به عنوان مثال، نچسب)، از پد تمیزکاری فلزی یا هر پاک کننده ساینده استفاده نکنید.
• **برای دستگاه راکلت:** تکفذاری سینی فرد در حالی که خالی است گرم نشود.
برای دستگاه هایی با یک صفحه سنگی:
- هرگز سنگ را بر روی المنت گرم قرار ندهید.
- اطمینان حاصل شود که سنگ پایدار است و به خوبی در پایه دستگاه قرار گرفته است.
- فقط از سنگی که با دستگاه می آید یا در یک مرکز خدمات مجاز خریداری شده، و فقط برای حمایت از آن طراحی شده است استفاده کنید.
- دستگاه را در حال کار کردن هنگامی که بیش از ۳۰ دقیقه خالی است رها نکنید. سنگ برای پخت و پز بهینه بیش از حد گرم خواهد شد.
- سنگ را در تماس با مواد غذایی اسیدی مانند محصولات سرکه، خردل، خیارشورهای ترشی، ترشی، غیره قرار ندهید. چون به سنگ صدمه خواهد زد.
- مواد غذایی منجمد یا سنگین را بر روی سنگ گرم قرار ندهید.

مشاوره / اطلاعات
• برای ایمنی شما، این دستگاه مطابق با تمام استانداردهای کاربردی و مقررات (رهنمون ولتاژ پایین، سازگاری الکترومغناطیسی، مواد غذای مطابق مواد، محیط زیست، ...) می باشد.
• هر مواد غذایی جامد یا مایع که در تماس با قطعات مشخص شده با ارم ⊠ می آید باید مصرف شود.
• در اولین استفاده، ممکن است بوی کم و کمی دود در طول چند دقیقه اول وجود داشته باشد، این طبیعی است و به سرعت ناپد ید می شود.
• **برای دستگاه با یک صفحه سنگی:**
- ترک های کوچک یا شکاف به دلیل گسترش سنگ هستند و طبیعی می باشند و به عملکرد دستگاه تاثیر نمی گذارد. بنابراین یک دلیل برای جایگزینی نیستند.
- پس از چند استفاده، رنگ سنگ به طور دائم تیره تر، عمیق تر خواهد شد.

استفاده کردن
• برای جلوگیری از آسیب محصول خود، از دستورالعمل فلامبه در ارتباط با آن در هر زمان استفاده نکنید.
• برای حفظ خواص نچسب پوشش، غذا را در فویل آلومینیوم (بسته به مدل) طبخ نکنید.
• هرگز مواد غذائی را به طور مستقیم در صفحات (بسته به مدل) برش ندهید.
• برای محافظت از پوشش در صفحه پخت و پز (بسته به مدل)، همیشه از کاردک پلاستیکی یا چوبی استفاده کنید.
• دستگاه با کیسه ذخیره سازی: قبل از هر استفاده، تمام قطعات و لوازم جانبی محصول که در تماس با مواد غذائی آمده است باید شسته شود.

پس از استفاده
• ترموستات را در موقعیت حداقل قرار دهید یا سوئیچ را در موقعیت ۰ تنظیم کنید. از پریز جدا کنید و بگذارید دستگاه به مدت ۱ ساعت خنک شود.
• المنت حرارتی نباید تمیز شود. اگر واقعا" کثیف است، صبر کنید تا خنک شود و با یک پارچه خشک پاک کنید.

محیط زیست

ابتدا حفاظت از محیط زیست!
ⓘ دستگاه شما حاوی مواد با ارزشی است که می تواند بهبود یا بازیافت شود.
➲ آن را در یک نقطه جمع آوری زباله های مدنی محلی قرار دهید.